

مُعْجَم البترول

إعداد المنظمة العربية للبترول تنسيق المكتب الدائم للتغريب

توصل المكتب الدائم لتنسيق التغريب في الوطن العربي من المنظمة العربية للبترول (جامعة الدول العربية) بمجموعة من المصطلحات البترولية تتصل بثلاثة قطاعات (الاقتصاديات والانتاج والتصنيع) فقام بتنسيقها ووضع المقابلات الفرنسية لها كما وضع معجمًا إضافيًا بثلاث لغات استقرأ للمفاهيم البترولية الراجعة في منظمات البترول الدولية وقد استند في ذلك لآخر ما صدر من معاجم في الموضوع وخاصة المعجم الفني لصناعة البترول الذي أصدره المعهد الفرنسي للبترول .

1 (1) قطاع الاقتصاديات	7 — Barrel Baril برميل (ا ج) وحدة حجمية للمواد البترولية تساوي 158 984 0 متر مكعب
2 — Accounting procedures Méthode de comptabilité اصول المحاسبة . الاصول الحسابية — طرق المحاسبة (ل) (1)	8 — Bonus Prime, bonification (ك) (م) منحة (مالية) (م) هبة (عينية) (م)
2 — Agreement Accord اتفاقية	9 — Books of accounts Livres de compte (registre de comptabilité, papiers-journaux) دفاتر حسابية (ل) (ع) (م) دفاتر المحاسبة
3 — Amortization Amortissement استهلاك (الاصول النقدية) (سعو) استهلاك القيمة (م)	10 — B.P.S.D. (Barel stream dag) Barils par journée effective de fonctionnement d'une raffinerie البرميلية اليومية معدل الانتاج اليومي بالبراميل (ع)
3 bis — A.P.I. Institut Américain du Pétrole معهد البترول الامريكي (ا ج)	11 — Budget Budget ميزانية (سعو) (ل) (ع) (ك)
4 — A.P.I. gravity A.P.I. pesanteur (gravité, densité) الوزن النوعي بمقياس معهد البترول الامريكي (ك) الكثافة (سعو) (ل) (ع)	12 — Commercial discovery Découverte commerciale اكتشاف تجاري (ا ج)
5 — Arbitration Arbitrage تحكيم	13 — Commissioning (test run etc) Test de commissionnement اختبار لاقرار التشغيل
6 — Area Zone (superficie) منطقة (سعو) (ل) (م) (ك) مساحة	

1 رموز الدول العربية المشاركة : ل (لبنان) ع (العراق) م (مصر) ك (الكويت) لي (لبنيا) (سعو) المملكة السعودية ا ج = اجماع .

- 14 — Completing wells
Conditionnement des puits
اكمال الآبار (م) (لى)
- 15 — Concession
Concession
امتياز (ا ج)
- 16 — Concession area
Zone de concession
منطقة الامتياز (ا ج)
- 17 — Conception (requirements)
Conception des besoins
تصور الحاجيات
- 18 — Costs
Coûts
كلف بضممة مفتحة) ، والمفرد كلفة (بضم الكاف)
- 19 — Cost index
Index des prix
ارقام التكاليف القياسية (م) (س)
- 20 — Cost of production
Coût de production
كلفة الانتاج (ل) (ع) (ك)
- 21 — Crude oil
Pétrole brut
زيت خام (س) (ل) (م) — بترول خام (لى)
- 22 — Cubic foot
Pied-cube
قدم مكعب (ا ج)
- 23 — Cubic meter
Mètre cube
متر مكعب (ا ج)
- 24 — Custom exemption
Affranchissement des droits de douane
اعفاء كمركى (ا ج)
- 25 — Data
Données
معطيات (س) (ع)
- 26 — Depletion
Epuisement
استنفاد (الحسم المسموم به من الدخل)
(نستعمل كلمة الحسم بدل الكلمة الشائعة
— الخصم — لان هذه الاخيرة تعني الشخص الخاص)
- 27 — Depreciation
Dévalorisation, dépréciation
الاندثار — انخفاض القيمة
- 28 — Development
Développement
تطور ، تطوير (س) (ك) (م)
تنمية (م)
- 29 — Development well
Puits de développement
بئر تطويرية (س) (ك)
وهي بئر تنقب فى حوض معترف بانتاجيته
- 30 — Dip, export
Taux d'exportation
قياس التصدير (ك)
- 31 — Dip royalty
Taux de royalty
قياس الاتاوة
اى الاتاوة المخولة لمالك ارض تستغل مناجمها أو
آبار بترولها أو تمر بها انابيب النفط
- 32 — Dip, shipping
Coût du transport maritime
قياس التسفين (اى الشحن بالتسفين)
- 33 — Discount
Remise
خطيطة (اى ما يخط من التحف)
- 34 — Discovery well
Puits de découverte
بئر استكشافية (ا ج)
وهي اول بئر تنقب فى حوض
- 35 — Dispute
Dispute
نزاع (س) (م)
- 36 — Distribution
Distribution
توزيع (ا ج)
- 37 — Drill (to)
Forer
يحفر
- 38 — Drilling
Forage
الحفر
- 39 — Drilling rig
Appareil de sondage
جهاز الحفر (ا ج)
- 40 — Drilling wells
Forage des puits
حفر الآبار (لى)
- 41 — Dry hole
Puits sec
بئر جافة (ا ج)
- 42 — Duration
Etendue de la vie
تعمير الاجهزة
- 43 — Effective date
Date effective (de production)
بداية فترة الانتاج (لى)
تاريخ النفاذ (م) (ك)
- 44 — Efficiency
Efficacité, rendement
كفاءة (ا ج) — مردودية

45 — Elongation Elongation	تطويل ، استطالة	62 — Half way price Prix moyen	السعر الوسط (م)
46 — Emergency Cas d'urgence	حالة طارئة (م) حالة استعجال	63 — Hazardous Aléatoire	خطر (بكسر الطاء) (ا ج)
47 — Energy Energie	طاقة (ا ج)	64 — Hydrocarbons Hydrocarbures	هيدروكربونات
48 — Equipment Equipement, outillage	معدات (يضم الميم وفتح العين) (سج) (ك) الأجهزة والمعدات (ع) (م)	65 — Injection Injection	حقق (ا ج)
49 — Evaluation Evaluation	تقييم (ا ج)	66 — Installation Installation	النصب (للمكنات ونحوها من الأجهزة) (سج) (ع) (ك) التشييد (لانشاء الابنية) (لبي) الانشاء (لتأسيس الابنية مع الأجهزة جميعا) (سج) المنشآت (للانشاء المشيدة والمنشأة) (م)
50 — Expending royalty Dépense de la royalty	تنفيق الاتاوة (م) تنفيق الربح (سج) (ك)	67 — Intangible drilling costs Coûts immatériels de forage	نفقات الحفر غير المنظورة (سج)
51 — Expences Dépenses (frais)	مصاريف (ا ج)	68 — Inventory Inventaire	الجرد
52 — Exploitation Exploitation	استثمار (ل) (ك)	69 — Investments Investissements	الاموال الموظفة
53 — Exploration Exploration	استكشاف (ا ج)	70 — Job Tâche, besogne	عمل (ا ج)
54 — Exploratory well Puits d'exploration	بئر استكشافية (ا ج)	71 — Land Terre, terrain	أرض
55 — Facilities Installations industrielles	منشآت صناعية	72 — Licensers Concesseurs	ما نحو الترخيص (م) أو الامتياز المرخصون
56 — Field Champ	حقول (ا ج)	73 — Liquid crude oil Pétrole brut liquéfié	الزيت الخام (ا ج) (الهميل)
57 — Financing Financement	تمويل (ا ج)	74 — L.P.G. (liquified petroleum gas) Gaz de pétrole liquéfié	غاز البترول المسيل (بفتح الباء وتشديدها) (ل)
58 — Flowing well Sonde éruptive	بئر متدفقة (ا ج)	75 — Local Local	محلي (ا ج)
59 — Force majeure Force majeure	قوة قاهرة (ا ج)	76 — Marketing specifications Cahier de charges de commercialisation	مواصفات التسويق (م) (ك)
60 — Gravity Poids spécifique, pesanteur, densité	الوزن النوعي (م) الكثافة (ا ج) (تطلق هذه اللفظة في عرف معهد البترول الامريكي على الثقل والكثافة والوزن النوعي)	77 — Materials Matières	مواد (ا ج)
61 — Gross Global	اجمالي (سج) (ك) (م)		

- 78 — Materials of construction
Matériaux de construction
مواد الانشاء (ا ج)
مواد البناء (ل)
- 79 — Measurements
Mesures
مقاييس (س ع) (م)
- 80 — Migration
Migration
هجرة (ا ج)
- 81 — Natural gas
Gaz naturel
غاز طبيعي (ا ج)
- 82 — Natural gasoline
Essence
غازولين طبيعي (ا ج)
- 83 — Natural flow
Débit naturel
تدفق طبيعي (ا ج)
صبيب طبيعي
- 84 — Normal
Normal
عادي (س ع) (م)
- 85 — Obligations
Obligations
التزامات (ا ج)
- 86 — Obstructions
Obstructions (engorgements, bouchages)
عوائق (ا ج)
اسم تدرج تحته ظواهر تتولد عن عمليات التنقيب
مثل الانسداد
- 87 — Offer
Offre
عرض (ا ج)
- 88 — Offshore area
Zone sous-marine
منطقة مغمورة (س ع)
(اي تحت ماء البحر)
- 89 — Offshore field
Champ sous-marin (d'exploration)
حقل مغمور (س ع)
- 90 — Offsite facilities
Installations extérieures
منشآت خارجية
(اي تقع خارجة المنطقة الانتاجية للمصنع)
- 91 — Offtake (of oil)
Quantité extraite de pétrole
مسحوب الزيت
- 92 — Oil field
Champ de pétrole
حقل الزيت
- 93 — Oil resources
Ressources du pétrole
مصادر البترول
موارد البترول (ا ج)
- 94 — Oil rights
Droits d'extraction du pétrole
حقوق استثمار البترول (س ع) (ك)
- 95 — Oil shipments
Transport maritime du pétrole
تسفينات البترول
(والمفرد تسفين ، اي الشحن في السفن)
شحنات البترول (ل) (م) (ك)
- 96 — Oil tanker
Bateau-citerne
ناقلة البترول
ناقلة البترول الصهرجية
- 97 — Oil traps
Pièges pétrolifères
مكامن الزيت (ا ج)
- 98 — Oil well
Puits de pétrole
بئر زيت (ا ج) بئر بترول (م)
- 99 — Output
Productions
الحصيلة — كمية الانتاج (م)
المنتج (بفتح التاء)
- 100 — Ownership
Droit de propriété
ملكية (ا ج)
- 101 — Participation
Participation
مشاركة (ا ج)
- 102 — Pay zone
Zone productive
منطقة منتجة
طبقة دارة (بتشديد الراء) ، او دارة
- 103 — Performance
Performance
شور الزيت
(طريقة لاختيار مدى صلاحية الزيت)
- 104 — Performer (of agreement)
Exécution d'un accord
تنفيذ الاتفاقية (س ع) (لى)
- 105 — Petroleum
Pétrole
بترول (ا ج)
- 106 — Petroleum technology
Technologie du pétrole
تقنية البترول
(بكسر التاء وتشديد الياء)
تكنولوجيا البترول (ا ج)
- 107 — Physical assets
Avoirs matériels
الاصول الملموسة (س ع) (م) (ك)
- 108 — Plant
Installation, usine
معمل ، محطة (ك)

- 109 — Planning
Planning تخطيط (ا ج)
- 110 — Posted price
Prix affiché السعر المعلق (ا ج)
هو السعر الذي يقتنى به المشترون بترول حوضاً
- 111 — Power of cancellation
Pouvoir de résiliation ou d'annulation
صلاحية الالفاء
- 112 — Practice
Pratique, technique ممارسة (ا ج)
- 113 — Property
Propriété ملكية (سج) (م) (ك)
- 114 — Proration (production)
Proration (de la production)
تقنين الانتاج (سج) (م) (ك)
هو خفض نسبي لمختلف أنواع الانتاج انطلاقاً من تركيب واحد
- 115 — Protection
Protection وقاية (م) حماية (سج) (م) (ك)
- 116 — Proved reserves
Réserves prouvées احتياطي ثابت (م)
- 117 — Quantities
Quantités كميات (ا ج)
- 118 — Realised price
Prix réalisé السعر المحقق (سج) (ل) (م)
- 119 — Reference price
Prix de référence السعر الارشادي (م)
السعر المرجعي
- 120 — Relinquishment
Abandon التخلي (ا ج)
- 121 — Renewal
Renouvellement تجديد (ا ج)
- 122 — Reserves, oil
Réserves de pétrole احتياطي الزيت (سج) (م) (ك)
- 123 — Reservoir
Réservoir خزين (الزيت)
- 124 — Rentals
Loyers (revenus de location de concession)
ايجارات
- 125 — Right of purchase
Droit d'achat حق الشراء (ا ج)
- 126 — Royalty
Royalty اتاوة (م)
- 127 — Royalty in cash
Royalty en espèces اتاوة نقداً (م) اتاوة نقدية
- 128 — Royalty in kind
Redevance en nature اتاوة عينا ، اتاوة عينية
- 129 — Seaboard terminal
Terminus maritime محط ساحلي
نقطة انتهاء بحرية (ك) (ل)
- 130 — Sharing of profits
Partage des bénéfices اقتسام الارباح (ا ج)
- 131 — Site
Situation موقع (ا ج)
- 132 — Specific gravity
Poids spécifique الوزن النوعي (م) (ك)
الكثافة النوعية (سج)
الثقل النوعي (ل)
- 133 — Specifications
Spécifications (cahiers de charges)
مواصفات (ا ج)
- 134 — Spot freight to
Affrètement au jour le jour اجور الشحن بالميامة
نول الميامة
- 135 — State
Etat حالة (سج) (م) (ك)
- 136 — Status (of parties)
Statut des parties المركز القانوني للطرفين (م)
- 137 — Supply and demand
Offre et demande العرض والطلب (ا ج)
- 138 — Taxal profits
Profits fiscaux ارباح جبائية
ارباح خاضعة للضريبة (سج) (م) (ك)
- 139 — Taxes
Taxes ضرائب (ا ج)
- 140 — Testing well
Puits de test بئر اختيارية (سج) (م) (ك)
- 141 — Ton (metric)
Tonne métrique طن (مترى) (ا ج)
ما يعادل ألف كيلو جرام

- 142 — Unit
Unité (وحدة (ا ج)
- 143 — Utilities
Services généraux مرافق
هي مرافق عامة مساعدة لمنشأة بترولية
- 144 — Well
Puits بئر (ا ج)
- 145 — Well location
Emplacement d'un forage
— Well site موقع البئر (ا ج)
Situation du puits
- 146 — Well spacing
Espace des puits
المسافات بين الآبار (س) (م) (ك)
تباعد الآبار
- 147 — Wildeat well
Forage de recherche (ou de reconnais-
sance) بئر تجريبية (س) (ك)
بئر استكشافية (م)
- 148 — Zone
Zone منطقة (س) (م) (ك)

(2) قطاع الانتاج

- 149 — Abandoned well
Puits abandonné بئر مهجورة (ا ج)
- 150 — Abandoning well
Abandon du puits ردم البئر (م)
- 151 — Abrasion
Abrasion تآكل (بالاحتكاك) (ا ج)
- 152 — Absorption
Absorption امتصاص (ا ج)
- 153 — Acceleration
Accélération تسارع (س) (ل) (ع)
تسريع (ع) وهي زيادة معدل السرعة (م)
- 154 — Accumulation
Accumulation تجمع (ا ج)
- 155 — Accumulation oils
Accumulations du pétrole تجمعات الزيت (ا ج)

- 156 — Accumulator
Accumulateur وعاء التجميع (ع) (م) (ك) — مركم
- 157 — Aerial photographic mapping
Cartographie aérienne المسح (التصويري) الجوي (ك) م
المسح الفوتوغرافي الجوي (س) (ع)
- 158 — Aeromagnetic
Aéromagnétique مغناطيسي جوي (س) (م)
- 159 — Aggregates
Aggrégats, groupes (ensembles) تجمعات (س) (م) ، مجاميع (ك)
- 160 — Allowable production
Contingent de production pétrolière الانتاج المخصص به (م) (ك)
(في بئر أو معدن)
- 161 — Annual output
Rendement annuel الانتاج السنوي (ا ج)
- 162 — Annular space
Espace annulaire الفراغ الحلقي (م)
وهو الفراغ المحيط بالانبوب المثبت في البئر (ك)
- 163 — Annulus
Espace annulaire. الحيز الحلقي (ك)
وهو الفراغ بين انبوب التفليف وانبوب الحفر (ك)
- 164 — Anticline
Anticlinal حلبة ، طبقة محدبة (ك)
- 165 (1) — Aquifer
Aquifère (zone) مجمع ماء (ك)
- 166 — Argillaceous rocks
Roches argileuses صخور صلصالية (س) (ك)
- 167 — Argillite
Argilité صلصال (ك)
- 168 — Barge
Chaland صندل (س) (م)
- 169 — Barge drilling
Ponton de forage sous-marin صندل الحفر (س)
- 170 — Bearing bit
Porteur de mèche حامل المثقاب (ك)

1 (توجد A.P.I. و A.P.I. gravity قبل هذه الكلمة وقد حذفناهما لعدم التكرار نظرا لوجودهما في الاول رقم 3 و 4 وقد افينا جميع المكررات الاخرى .

- 171 — Bed
Couche, strate, lit (ك) (ل) (س) طبقة (م) قاع
- 172 — Bed stream
Lit de fleuve (م) قاع المجرى
- 173 — Beds, subsurface
Couches souterraines طبقات تحتية
طبقات جوفية (س)
- 174 — Bedding
Stratification (م) تطبق . تتابع الطبقات
- 175 — Bedrock
Roche de fond صخر قاعي أو قعري
(أي صخر قعر الماء)
- 176 — Betonite or gel
Bétonite ou gèle هلام طيني
- 177 — Bit
Mèche (ك) منقباب
- 178 — Block
Bloc (س) كتلة
- 178 — Block, crown
Mouffle fine الهامة الثابتة (الجزء العلوي من جهاز الحفر)
- 179 — Block crown travelling
الهامة الثابتة والمتحركة
(مجموعة البكرات الثابتة والمتحركة)
- 180 — Blockage, blocking
Blocage انسداد (ع) (م) (ك)
وهو عزل منطقة ومحاصرتها (ع)
- 181 — Blow down drum & stack
Réservoir et cheminée de chasse وعاء ومدخنة التصريف (أو التفريغ) (س) (ع)
وهي اسطوانة تصل الحركة والستاك (م)
- 182 — Blow down tank
Réservoir de vide-vite صهريج تفريغ (ك)
وهو خزان تصريف أو فصل الماء
- 183 — Blow out preventer (B.O.P.)
Obturateur de tiges, de sécurité مانع الانفجار (م)
كايح التفجير (ك)
والانفجار معناه تدفق عنيف فجائي للغاز أو البترول.
اثناء التنقيب
- 184 — Body oil
Masse de pétrole كتلة الزيت (م)
- 185 — Booster pump
Surpresseur, pompe de surcompression مضخة تقوية الضغط
- 186 — Bore hole
Trou de sonde ثقب الحفرة
(أي حفرة التنقيب)
- 187 — Bottom hole pressure
Pression d'écoulement en fonds de puits ضغط قاع البئر (س) (م)
- 188 — Breaking down
Décomposition تفكيك
أي فك وصلات أنابيب الحفر بحل مواسيرها
- 189 — Bridge
Pont جسر - قنطرة (س)
- 190 — Bringing in a well
Mise en production d'un puits تهيئة البئر
وهو تجهيزه للإنتاج (ك)
- 191 — Cable drilling
Forage au câble الحفر بالدق (ا ج)
أو بالشفاط (م)
- 192 — Cable-tool rig
Mécanisme de forage au câble جهاز الحفر بالدق
- 193 — Calcareous
Calcaire (ك) (م) - جيرى (ك) كلسي (س)
- 194 — Cap, to
Coiffer, capsuler يغطي
- 195 — Capacity
Capacité قدرة (م)
سعة (س)
- 196 — Capacity rate
Taux de capacité معدل السعة (س)
معدل القدرة (م)
- 197 — Casing
Gainage de protection أنبوب التفليف (س) (ك)
أي القمد الواقي لأنابيب البترول عند مرورها من
طرق عمومية أو مراكز خاصة
- 198 — Cellar
Cave avant puits جفرة ، حفرة رأس البئر (م)

- 199 — Cement bond log
Diagramme d'adhérence du ciment
سجل تماسك الاسمنت
- 200 — Center, gathering
Centre de collecte
مركز التجميع (س) (م) (ك)
أي المركز الذي يتجمع فيه البترول الوارد من
ينبوعه داخل الأنابيب
- 201 — Centrifugal pump
Pompe centrifuge مضخة نابذة أو طاردة
وهي مضخة دوارة تعمل بقوة الطرد المركزية
- 202 — Christmas tree
Tête d'éruption شجرة الصمامات (ع)
شجرة السكر (جمع سكرة)
وهي مجموعة سكر تركيب بفوهة البئر خاصة
بمراقبة صبيب الزيت
- 203 — Chuck, core
Mandrin carottier قاطعة العينات
وهي قاطعة عينة أسطوانية من الصخر
- 204 — Circulation
Circulation دورة ، دوران (س) (ك)
- 205 — Circulation, mud
Circulation de forage دوران سائل الحفر (م)
دورة سائل الحفر (س) (ك)
- 206 — Cleaning wells
Récurage des puits تنظيف الآبار (أ ج)
- 207 — Clean out period
Période de curage فترة الصيانة (س) (ع) (ك)
فترة التنظيف (م)
- 208 — Collar drill
Masse-tige طوق أنبوب الحفر (ك)
وهو أنبوب سميك يوجد فوق الآلة لتحمل
جهود الضغط
- 209 — Colum
Colonne عمود (أ ج)
- 210 — Colum, oil
Colonne d'huile عمود زيت (س) (م)
- 211 — Compressor
Compresseur (frein à lames) كابسة (س) (ع)
مضخة كابسة (ع) (ك)
- 212 — Condition (drilling mud), to
Conditionnement de la boue de forage تكييف سائل الحفر (ك)
- 213 — Constriction
Resserrement تضيق (س) (ع) (م)
- 214 — Construction
Construction بناء (ل) (ع) (م) (ك) إنشاء (س) (ل) (ع) (م)
- 215 — Continuous operation
Opération continue التشغيل المستمر (ع) (م)
- 216 — Contour map
Carte en courbe de niveau (carte hypso-
métrique) خريطة مناسيبية (س)
وهي خريطة الارتفاعات المتساوية (ك)
- 217 — Coordinates
Coordonnées إحداثيات
- 218 — Core
Carotte عينة (م) (ك)
وهي عينة أسطوانية صخرية
- 219 — Core, to
Carrotter أخذ عينة اللب (س) (ك)
- 220 — Core, barrel
Tube carottier أسطوانة العينات (س) (م)
- 221 — Core, extractor (or core lifter)
Arrache-carottes (extracteur de carot-
tes) مستخرجة العينات
- 222 — Core, hole
Trou de carottes ثقب استخراج العينات
- 223 — Core, samples
Echantillons de carottes عينات اللب (س) (ك)
عينات أسطوانية (م)
- 224 — Corring
Carottage استخراج اللب (س)
- 225 — Cranes
Grues, treuils روافع (م) ، رافعات (س) (ع)
- 226 — Crater
Cratère فوهة الانفجار (م)
وهي حفرة تحدث بعد انفجار معين (ك)

- 227 — Crew
Equipe (م) فرقة الحفر
- 228 — Cross section (profile section)
Coupe transversale (م) مقطع مستعرض
- 229 — Crude tank
Citerne de pétrole brut
صهريج الزيت الخام (م)
- 230 — Cutting
Débris de forage
فتات (الصخور) (س) (م)
وهي جسيمات تحطم أثناء عمليات النقب
وتستخرج
- 231 — Dead well
Puits stérile
بئر ميتة
بئر غير متدفقة (ا ج)
- 232 — Decline, pressure
Diminution de pression
انخفاض الضغط (س) (ك)
- 233 — Deepening (wells)
Approfondissement des puits
تعميق (الآبار) (س) (م) (لى)
- 234 — Deflection
Déviation
انحراف
- 235 — Delineation well
Puits de délinéation
بئر تحديدية (س)
بئر لتعيين حدود الحقول (ك)
- 236 — Denudation
Mise à nu (érosion) (ك) (م) (س)
تعرية (س) (م) (ك)
- 237 — Deposits
Sédiments
رواسب (م)
- 238 — Depression ing
Dépression (diminution de pression)
تخفيض الضغط (س) (ك)
- 239 — Depth sub sea (of a formation)
Profondeur sous-marine (d'une couche)
العمق الفمري (للطبقة)
العمق تحت سطح البحر (ا ج)
- 240 — Derrick
Tour de sondage (م) (ل) (س)
برج الحفر (س) (ل) (م)
- 241 — Detonation
Explosion
تفجير (س) (م)
- 242 — Deviated
Dévié
منحرف (س) (م) (ك)
- 243 — Deviated well
Sondage dévié
بئر منحرفة (ك)
- 244 — Devonian age
Age dévonien (ا ج)
العصر الديفوني (ا ج)
ويطلق على الفترة الرابعة من الدور الجيولوجي
الأول الذي كانت تعيش فيه الحيتان المدرعة
وظهرت فيه النباتات الوعائية الأولية
- 245 — Diatomaceous shale
Schiste à diatomées
مشقق دياتوماسي
مشقتات مشطورة (الشهابي)
- 246 — Digital recording
Enregistrement numérique
تسجيل عددي (س)
- 246 — Dip (of formation)
Inclinaison de terrain
ميل الطبقة (الارضية) (ك)
- 245 — Dip-tape
Bande (de mesure) d'inclinaison
فرجاس (شريط قياس عمق البترول فى الخزان (ك)
- 248 — Dipmeter
Pendagemètre
مقياس الميل
- 249 — Directional drilling
Forage dirigé (ا ج)
الحفر الموجه (ا ج)
- 250 — Discharge end (of pompe)
Refoulement d'une pompe
مخرج المضخة (م)
مخرج مضخة التفريغ
- 251 — Dislocation
Dislocation (ك) (م) (س)
تغيير الموقع (س) (م) (ك)
- 252 — Displacement
Déplacement
ازاحة (ا ج)
- 253 — Displacement meter (or positive displacement meter)
Pompe à déplacement positif
عداد الازاحة (س) (ك) (م)
- 254 — Displacement of production
Déplacement de production
التصرف فى الانتاج (س) (م)
- 255 — Disposal
Elimination
تصريف (س) (ك)
- 256 — Dome
Dôme
قبة

- 257 — Dome structure
Structure de dôme تركيب قبي
- 258 — Downcomers
Trop pleins, déversoirs
السائل النازل (وأنبوبة مجراه (ع)
- 259 — Down stream
En aval مع المجرى ، مع التيار
- 260 — Drainage and sewers
Drainage et égouts
شبكة تصريف المياه والفضلات (س) (ع) (ك)
- 261 — Draining
Vidange تصريف أو نزح (م) (ك)
- 262 — Draw-works = drawworks
Treuil de forage ملفاف الحفر
- 263 — Drill pipes
Tiges de forage مواشير الحفر (م)
أنابيب الحفر (ا ج)
- 264 — Drill stem test
Essai aux tiges اختيار الانتاجية (س)
- 265 — Driller's depth
Profondeur de forage العمق (مقياس الحفر) (م) (ك)
- 266 — Drilling barge
Ponton de forage sous-marin
صندل الحفر (س)
- 267 — Drilling fluid
Fluide de forage سائل الحفر (ا ج)
- 268 — Drilling mud
Boue de forage وحل الحفر
- 269 — Drilling platform (offshore)
Forage au large des côtes
منصة الحفر (البحري) (س) (ك)
- 270 — Drop weight
Chute de poids الوزن الهابط
هو عبارة عن الاهتزازات الناتجة عن الثقل (م)
- 271 — Dry gas
Gaz sec غاز جاف (ا ج)
- 272 — Dry-test, to
Test par voie sèche اختبار الجفاف
(تماسك البئر المطوية بالاسمنت)

- 273 — Ductility
Ductilité مرونة او قابلية السحب (س) (م)
- 274 — Dyke
Digue عرمة (وزن كلمة)
سد صخري (س)
- 275 — Dynamic correction
Correction dynamique
تصحيح (ديناميكي) (ا ج)
- 276 — Earth crust
Ecorce terrestre القشرة الارضية (ا ج)
- 277 — Effluent
Effluent متدفق (س) (م) منساب (م)
- 278 — Elevators
Elévateurs روافع انابيب الحفر
وهي السقاطات المثبتة لانابيب الحفر (ع)
- 279 — Elbow
Coude كوع (الجزء المنحني من الانبوب)
كوع الانبوب (م)
- 280 — Electrical pump
Pompe électrique مضخة كهربائية (ا ج)
- 281 — Electrical resistivity
Résistivité électrique المقاومة الكهربائية (ا ج)
- 282 — Electrical log
Diagramme électrique سجل كهربائي (س)
- 283 — Electrical logging
Carottage électrique (système de dia-
graphie électrique) التسجيل الكهربائي (ع) (ك)
- 284 — Enbankments
Barrages سدود ترابية
- 285 — Eocene age
Age éocène العصر الايوسيني (ا ج)
ينطبق على الفترة الاولى من الدور الجيولوجي
الثالث الذي يمتاز بتنوع ذوات الثدي
- 286 — Eozoic era
Ere eozoïque الحقبة الايوزوية
- 287 — Era
Ere حقبة
- 288 — Erection
Dressage, montagne نصب (ع) (ك) اقامة (س) (ع) (م) (ك)

- 289 — Erosion
Erosion
تآكل (اج) — تحاث — اجتفاف (الشهابي)
- 290 — Erosional remnants
Restes d'érosion
فضلات التآكل
أو التحاث أو الاجتفاف
- 291 — Excavation
Fouille
تنقيب (ك)
حفر أو أعمال الحفر
- 292 — Explosion
Explosion
انفجار (ا ج)
- 293 — Extinguishers
Extincteurs
مطفئات (اجهزة اطفاء) (سج) (ع)
معدات الاطفاء (ك)
- 294 — False bedding
Fausse stratification (stratification oblique)
تطبق زائف (م)
طبقات زائفة (سج)
- 295 — Fatal
Fatal
مهلك (ع) (ك) ، مميت (سج) (ك)
- 296 — Fault
Faille
فالق (سج) (م) (ك) فاق ، صدع (سج)
- 297 — Fault trap
Faille-trappe
محبس غلتي (سج) (ك)
- 298 — Feed (charge)
Alimentation (chargement)
تلقيم (ا المرة الواحدة : تلقية)
تغذية
- 299 — Field geology
Géologie de terrain
جيولوجيا الحقل (سج) (م) (ك)
ارضانية الحقل
- 300 — Fish
Poisson, objet à repêcher
لقية (بقايا في البئر)
وهي كل قطعة دالة أو شيء مما سقط في بئر
النقب يجب استخراجه
- 301 — Fishing tools
Outils de repêchage
ادوات الالتقاط (سج)
اجهزة الاصطياد
(أي اجهزة انتشار اللقية)
- 302 — Fissures
Fissures
شقوق (ا ج)
- 303 — Fittings
Montages
تركيبات (م) (ك)
- 304 — Fixed bed reactor
Réacteur-catalyseur
مفاعل فيه عامل مساعد ثابت (ع) (م)
- 305 — Flow line or gathering line
Conduite d'écoulement ou conduite d'amenée
خط التدفق أو خط التجمع (سج) (م)
- 306 — Flow tanks
Réservoirs de stockage
خزانات الفرز (سج)
(أي فرز الغاز عن الزيت عند مخرج البئر)
صهاريج التدفق (م) (ك)
- 307 — Fluctuation
Fluctuation
تراوح (ك) ، تارجح (م)
- 308 — Flue-pipe
Tuyau d'évacuation
انبوب تصريف (م)
- 309 — Fluid
Fluide
مائع (ا ج)
- 310 — Fluid injection
Injection de fluide
حقن المائع (م)
أي حقن الآبار بالسائل أو الغاز (ك)
- 311 — Fluid level
Niveau du liquide
مستوى المائع
منسوب المائع
وهو المسافة بين رأس البئر أو مستوى السائل (ك)
- 312 — Flushed (zone)
Zone noyée (dans la masse)
طبقة مغمورة بالماء (م) (ك)
- 313 — Formation
Couches, formation
طبقة ، تكوين
- 314 — Fossil spore
Spores fossilisées
ابواغ متحجرة (م) (ك)
- 315 — Gabbro
Gabbro (ruche éruptive)
صخر الغبرو أو الجابرو (م)
- 316 — Gas
Gaz
غاز
- 317 — Gas absorption
Absorption des gaz
امتصاص الغاز (م) (ك) . الامتصاص الغازي (سج) (ع)

- 318 — Gas casing head
Gaz de (la tête du) cuvelage
الغاز المنتج من رأس البئر (ك)
- 319 — Gas drive
Poussée de gaz (ج)
دفع الغاز (ج)
- 320 — Gas drive field
Champ de poussée de gaz
حقل دفع الغاز
وهو الحقل المنتج بدفع الغاز (ع) (م)
- 321 — Gas injection
Injection de gaz (ك) (م) (س) (ع)
حقن الغاز (س) (م) (ك) أي ضخ الغاز للآبار
- 322 — Gas lift
Gas-lift
الرفع بالغاز (م) الاصعاد بالغاز (ع)
وهو طريقة للإنتاج بحقن الغاز يتولد عنها تخفيف بواسطة استحلاب عمود الزيت
- 323 — Gas oil
Gas-oil (ج)
زيت الغاز (ج)
- 324 — Gas oil ratio (G.O.R.)
Proportion gaz-huile
نسبة الغاز إلى الزيت (ج)
وهي نسبة كمية الغاز لكمية الزيت المنتجين في آن واحد يعبر عنها غالباً بتقديم مكعب بواسطة برميل من الزيت
- 325 — Gas recovery
Récupération du gaz
استعادة الغاز
- 326 — Gas well
Puits de gaz
بئر غاز
- 327 — Gasoline
Essence
غازولين (بنزين)
- 328 — Gathering center
Centre de collecte (ج)
مركز التجميع (ج)
- 329 — Gathering line (for water)
Ligne de collecte (pour l'eau)
خط تجميع (للماء)
وهو أنبوب صغير القطر يستخدم لنقل البترول من البئر إلى الأنابيب المركزي
- 330 — Gears
Engrenages (مجموعة الوصل)
تعتيق (مجموعة الوصل)
- 331 — Generation of oil
Production de pétrole
تكون البترول
- 332 — Generator
Générateur
مولد (ج)
- 333 — Geology
Géologie
أرضانيات
- 334 — Geologic age
Age géologique (ج)
عصر جيولوجي (ج)
عصر أرضاني
- 335 — Geological exploration
Exploration géologique
استكشافي جيولوجي (ج)
استكشاف أرضاني
- 336 — Geological map
Carte géologique
خارطة أو خريطة جيولوجية (ج)
خارطة أرضانية
- 337 — Geological structure
Structure géologique
تركيب جيولوجي (ج)
تركيب أرضاني
- 338 — Geological survey
Service géologique (ج)
مسح جيولوجي (ج)
مسح أرضاني
- 339 — Geophone
Géophone, sismographe
سماعة أرضية (م) (ك)
سماعة أرضية
أي سماعة الاهتزازات الأرضية
- 340 — Geophysical survey
Service géophysique
مسح جيوفيزيائي (ج)
مسح أرضي طبيعي
- 341 — Gravimeter
Gravimètre
مقياس الجاذبية (الأرضية) (س)
مقياس جاذبية الأرض (م) (ك)
- 342 — Gravimetric method
Méthode gravimétrique
طريقة الجاذبية أو الجاذبية الأرضية (ج)
- 343 — Gravimetry
Gravimétrie
قياس الجاذبية (ج)
- 344 — Gravitation
Gravitation (س)
الجاذبية الأرضية (س)
(pesanteur)
تناقل
- 345 — Gravity anomaly
Gravité anormale (ج)
شدوذ الجاذبية (ج)
(anomalie de la pesanteur)

- 346 — Gravity line
Conduite à écoulement naturel
خط الجاذبية (سج)
وهو أنبوب ينصب سائله في انحدار طبيعي
- 347 — Gravity flow
Ecoulement par gravité التدفق الجاذبي
(أي تحت تأثير الجاذبية الأرضية)
- 348 — Groove
Tranchée مخز (ك)
أخدود صغير
- 349 — Group
Groupe مجموعة
- 350 — Gun perforator
Perforateur à balles مسدس الثقب
المسدس الثاقب (سج)
- 351 — Head (well)
Tête de puits رأس البئر (أ ج)
- 352 — Hole
Puits, sondage بئر (أ ج) ثقب (سج) (م)
- 353 — Horizontal pumps
Pompes horizontales مضخات أفقية (أ ج)
- 354 — Igneous rocks
Roches ignées (roches éruptives)
صخور نارية (سج) (م) (ك) أو بركانية (ك)
- 355 — Impeller
Rotor (de pompe)
Roues à aubes الدفاعة
وهو القسم الدوار من المضخة (ع)
- 356 — Impervious rocks
Roches imperméables صخور صماء (أ ج)
- 357 — Improvement
Amélioration تحسين . تحسن (أ ج)
- 358 — Indicator
Indicateur, indice مؤشر (أ ج)
- 359 — Instructions
Instructions تعليمات (أ ج)
- 360 — Interface (between oil & water)
Interface (entre l'huile et l'eau)
سطح التماس (بين الزيت والماء) (م)
- 361 — Isogam map
Carte isogamme خريطة تساوي المغناطيسية (م)
- 362 — Isopach (ous) map
Carte isopaque
خريطة السمك (م)
خريطة السمك المتساوي (ك)
- 363 — Jurassic period
Période jurassique العصر الجوراسي (سج) (ك)
العصر الجوري (م)
- 364 — Kelly (kelly bar)
Tige carrée d'entraînement العمود المضلع (م)
هو عمود الدوران أو الحفر المضلع (سج) (م) (ك)
- 365 — Kill (well)
Suppression du puits تعطيل (البئر)
أخماد البئر (أ ج)
- 366 — Knock
Cognement, choc الدق (سج)
هو الدق بمحركات الاحتراق الداخلي (م)
- 367 — Layers (phases)
Couches طبقات (أ ج)
- 368 — Lift air/gas
Air/gas-lift الرفع بالهواء أو الغاز (م)
وهو رفع السوائل بواسطة الحقن بالهواء والغاز (ك)
- 369 — Light oils
Pétroles légers زيوت خفيفة (أ ج)
- 370 — Lime
Chaux كلس
- 371 — Limestone
Calcaire حجر كلسي
- 372 — Line
Ligne خط ، أنبوب
- 373 — Loading
Chargement تحميل (أ ج)
- 374 — Loading line
Ligne de chargement خط التحميل (أ ج)
- 375 — Lose, returns
Interruption de circulation de la boue هروب تسرب سائل الحفر (م)
de forage
- 376 — Losses
Pertes فقدان (ع) (ك) ضياع (ع)

- 377 — L.P. (low pressure)
Basse pression
ضغط منخفض (سم) (م) (ك)
- 378 — Magnetic bearing
Direction magnétique
الاتجاه المغناطيسي (ا ج)
- 379 — Magnetic inclination
Inclinaison magnétique
الميل المغناطيسي (ا ج)
- 380 — Magnetic tapes
Bandes magnétiques
Rubans magnétiques
شرائط مغناطيسية (ا ج)
- 381 — Magnetometer
Magniotomètre, variomètre
مقياس المغناطيسية
- 382 — Maintenance
Entretien
صيانة (ا ج)
- 383 — Mal-operation
Mauvaise opération
تشغيل رديء (ا ج)
- 384 — Manhole
Trou d'homme, trou de visite
فتحة الصيانة (ا ج)
- 385 — Manual
Manuel
يدوي (ا ج)
- 386 — Marine seismic apparatus
Appareil sismique marin
مرجفة بحرية
(المرجفة آلة تسجيل الاهتزاز والرجفات الأرضية حسب مجمع القاهرة)
- 387 — Marl
Marne
سجيل (عن المخصص بتجوز (الشهابي)
مرن — مرل (الشهابي)
- 388 — Marsh buggies
Véhicules utilisés pour les déplacements dans les marais
وحدات برمائية (م)
(هي عربات تستعمل للتنقل داخل المستنقعات)
- 389 — Materials
Matières
مواد (ا ج)
- 390 — Mapping, surface geological
Cartographie géologique de surface
المسح الجيولوجي السطحي (م)
المسح الأرضاني السطحي
- 391 — Mechanical seal
Sceau mécanique, obturateur mécanique
ختم ميكانيكي (سم)
سداد ميكانيكي (ك)
- 392 — Member
Membre (partie d'une formation stratigraphique)
طبقة (كجزء من التكوين) (م) (ك)
- 393 — Mode of formation
Mode de formation
طريقة التكوين (م) (ك)
- 394 — Motor
Moteur
محرك (ع) (م) (ك)
- 395 — Motorised valves
Soupapes (ou vannes) motorisées
صمامات آلية (ا ج)
- 396 — Normal
Normal
عادي . طبيعي
- 397 — Nozzle
Buse de passage, gicleur
فوهة (ك) — فتحة (ع) (م) (سم)
- 398 — Observation well
Puits témoin (puits d'observation)
بئر مراقبة (ا ج)
- 399 — Observer
Observateur
مراقب (سم) (ك)
- 400 — Off-stream
Hors-circuit
متوقف
هي عبارة عن منشأة أو مؤسسة توقفت عن العمل
- 401 — Offtake (pipe-line)
Canal dérivé (d'un pipe-line)
خط فرعي (من الانابيب) (م) (ك)
- 402 — Oil-bearing layer
Couche pétrolifère
طبقة محملة بالزيت (م) (ك)
- 403 — Oil deposits
Gisements de pétrole
ترسبات زيتية
- 404 — Oil seepage
Suintement de pétrole
تسرب الزيت (ج)
- 405 — Oligocene age
Age oligocène
العصر الاوليغوسيني (سم)
- 406 — Oolitic section
Section oolitique
طبقة اوليتية

- 407 — Operating conditions
Conditions de marche
ظروف التشغيل (ا ج)
- 407 — Operation flexibility
Souplesse de l'opération
مرونة التشغيل (س) (م) (ك)
- 408 — Ordovician age
Age silurien inférieur العصر الأوردوفيسي
- 409 — Outcrop
Affleurement ظاهر الطبقة (اعلاها) (م) (ك)
وهو القسم الظاهر المرئي على سطح
حقل جيولوجي
- 410 — Outlets
Débouchés مخارج أو منافذ (ا ج)
- 411 — Overhead line
Ligne aérienne خط علوي (ك)
أنبوب علوي لسحب الغازات (ع)
- 412 — Overheads
Produits de tête de distillation
المنتجات العلوية
- 413 — Pack, to
Empaqueter, emballer يحزم (س) يرزم
- 414 — Packer
Emballeur, paqueteur
حاجز الإنتاج (س) (ك)
- 415 — Packer (liner)
Dispositif de suspension (à étanchéité pour colonne perdue)
عازل الإنتاج
- 416 — Packing
Remblai, garniture, bourrage, emballage
كبس (ك) . دك (ك) . تعبئة . حشو (ك) (س) (ع) (م)
- 417 — Paleozoic era
Ere paléozoïque الحقبة الباليوزية
- 418 — Percussion drilling
Forage à percussion
الحفر بالدق (ع) (م) (ك)
- 419 — Permeability
Perméabilité نفاذية (س) (ع) (م)
قابلية النفوذ (ك)
- 420 — Petrological analysis
Analyse pétrologique
تحليل خصائص الصخور (ا ج)
تحليل صخري
- 421 — Petrology
Pétrologie (علم دراسة الصخور)
صخرانية (علم دراسة الصخور)
- 421 (bis) — Photography
Photographie التصوير
- 422 — Pipe (drill)
Tige de forage ماسورة الحفر (م)
- 423 — Pipe thickness
Epaisseur de la tige (de forage)
سمك الماسورة (م)
ثخن الأنبوب (ع)
سمكة الأنبوب (س) (ك)
- 424 — Platform offshore drilling
Plate-forme de forage sous-marin
رصيف الحفر العمري
- 425 — Pleistocene age
Age pleistocène (période du Néogène)
العصر البليستوسيني (ا ج)
- 426 — Pliocene age
Age pliocène العصر البليوسيني (ا ج)
- 427 — Plug (cement)
Bouchon oburateur (de ciment)
سداد (من الاسمنت) (ا ج)
- 428 — Plugged back
Sondage cimenté (bouché) سد
- 429 — Plugging wells
Puits bouchés سد الآبار (ا ج)
- 430 — Plumbing
Plombage اشغال الانابيب = ترصيم
- 431 — Polish rod
Tige polie قضيب صقيل ، أو مصقول (ا ج)
- 432 — Porous
Poreux مسامي (ا ج)
- 433 — Porous rocks
Roches poreuses صخور مسامية (ا ج)
- 434 — Porosity
Porosité مسامية
- 435 — Porosity test
Test de porosité اختبار المسامية (م) (ك)
- 436 — Potential
Potentiel الجهد (س) ، القدرة (م)
هي القوة الكامنة (ك)

- 437 — Power plant
Centrale d'énergie électrique
محطة توليد الطاقة (س) أو القوة (م)
- 438 — Pre-cambrian age
Age précambrien
ما قبل العصر الكمبري (ك)
- 439 — Prefabrication
Préfabrication
سبق الإعداد ، أو التصنيع (ك)
- 440 — Producing well
Puits productif
بئر منتجة (ا ج)
- 441 — Production
Production
انتاج (ا ج)
- 442 — P.S.I.G. (pounds per square inch gage pressure)
Pression manométrique en livres par pouce carré
الضغط البوصي
(اى ضغط الرطل على البوصة المربعة)
- 443 — Pump (mud)
Pompe à boue
مضخة سائل الحفر (ا ج)
- 444 — Pumping
Pompage
الضخ (ا ج)
- 445 — Pumping station
Station de pompage
محطة ضخ (س) (م) (ك)
وهي محطة تفريغ الاوعية بواسطة مضخة
وشبكة أنابيب (ع)
- 446 — Pump out
Pompe de purgeage (d'évacuation)
ضخ التفريغ
- 447 — Quaternary era
Ere quaternaire
الحقبة الرباعية
- 448 — Raised faced flanges
Bourrelet en saillie
فلانجات متداخلة (ع)
تداخل الاشغال
- 449 — Raw
Brut, cru
خام (ا ج) غفل
- 450 — Raw water
Eau brute, eau non traitée
ماء غفل (غير معالج) (ك)
- 451 — Ream, to
Elargir, aléser
يسوي (جدار البئر)
- 452 — Recent age
Epoque récente (ك) (س) (ع)
العصر الحديث
- 453 — Recording unit
Unité d'enregistrement (ا ج)
وحدة تسجيل
- 454 — Recoverable reserves
Réserves récupérables
احتياطي قابل للاستخراج
- 454 — Reflection shooting
Tir de réflexion (ا ج)
التفجير الانعكاسي
- 455 — Refraction shooting
Tir de réfraction (ا ج)
التفجير الانعكاسي
- 456 — Relief valve
Vanne de détente
Vanne de sécurité (soupape de décharge ou de trop-plein)
صمام التنفيس
- 457 — Remote control
Commande à distance
Télécommande (م)
التحكم البعيد
- 458 — Repressuring
Récompression (remise en pression)
اعادة الضغط (م) (ك)
- 459 — Reservoir rock
Roche réservoir
Roche magasin
صخور الخزين
- 460 — Reset
Remise en position
اعادة النصب (ع) أو الصف (ك)
- 461 — Rig
Tour de forage
جهاز الحفر
- 462 — Rig down (to)
Démonter une installation de forage
فك جهاز الحفر (ا ج)
- 463 — Rig up (to)
Monter une tour
Monter une installation de forage
نصب جهاز الحفر (ا ج)
- 464 — Rotary
Rotary
جهاز رحوي (س) (ك) — جهاز دوار (ع) (م)
وهو آلة رحوية أو دوار للتحفر
- 465 — Rotary drilling
Forage rotary
حفر رحوي

- 466 — Rotary tube
Tube rotary أنبوب رحوي
- 467 — Rotation
Rotation دوران
- 468 — R.P.M. (revolution per minute)
Tours par minute
دورة في الدقيقة (س) (ك)
(سرعة الدوران بالدقيقة)
- 469 — Rust
Rouille صدأ (أج)
- 470 — Sample
Echantillon عينة (أج)
- 471 — Sandstone
Grès حجر رملي (أج)
الحت (الشهابي)
وهو الرمل اليابس الخشن (المخصص) أو
الرمل اليابس الفليظ الخشن (اللسان)
- 472 — Scheduling
Etablissement du programme de marche
جدولة (وضع في جدول)
برمجة (ع) (اعداد البرامج) (م)
- 473 — Section (of sand)
Section (de sable) مقطع (من الرمل) (م)
- 474 — Sectional elevation
Elévation en coupe ارتفاع مقطعي (م) (ك)
- 475 — Sedimentary rocks
Roches sédimentaires
صخور رسوبية (أج)
- 476 — Sediments
Sédiments رواسب (ع) رسوبيات (م)
- 477 — Seismic records
Enregistrements sismiques
تسجيلات رجفية
- 478 — Seismic method
Méthode sismique
الطريقة الرجفية (أو الزلزالية) (س) (ع)
- 479 — Seismic survey
Etudes sismiques
المسح الرجفي أو الزلزالي (س) (ع)
- 480 — Seismograph (seismometer)
Sismographe, sismomètre
المقياس الرجفي (أو الزلزالي)
مقياس الزلازل
- 481 — Self potential
Potentiel spontané, polarisation spontanée
الجهد الذاتي (أج)
الجهد التلقائي
- 482 — Separator
Séparateur, épurateur, purgeur
فاصل (الغاز)
فارز
- 483 — Series
Série متسلسل
- 484 — Sewage system
Réseau d'évacuation (des eaux résiduaires)
مجارى التصريف
- 485 — Shaft
Axe محور
- 486 — Shaking (vibration)
Secousse اهتزاز (ع) (م) ، ارتجاج
- 487 — Shale
Schiste مشقق (الشهابي)
- 488 — Shallow horizons
Horizons peu profonds
آفاق (أرضانية) ضحلة (أج)
- 489 — Shallow well
Sondage peu profond بئر ضحلة (ل) (م)
البئع (البئر القريبة المنزع)
- 490 — Shooter
Boutefeu مفجّر (م)
- 491 — Shooting well
Carottage sismique تفجير البئر (أج)
- 492 — Shot hole
Trou de tir حفرة تفجير (م) (ك)
- 493 — Show, gas
Traces de gaz شواهد غازية (م)
- 494 — Shower
Vaporisateur رشاش (س) (ع) (م)
مشن
- 495 — Shut down
Arrêt (d'une installation)
إقفال (ك) إيقاف العمل (م)
- 496 — Shut-in well
Puits fermé بئر معطلة (أو مغلقة) (أج)

- 497 — Sidtrack
Forage dévié (ك) (م) (س) مسلك جانبي (س) (م) (ك)
عملية تهدف الى تحويل مجرى بئر ابتداء
من ارتفاع معلوم والتخلي عن القسم الاسفل
- 498 — Siltstone
Aleurolite (س) حجر غريني (س)
- 499 — Silurian age
Age silurien (م) (س) (ع) العصر السيلوري (س) (م) (ع)
- 500 — Siren
Sirène (س) صفارة (س)
- 501 — Siudge
Boue, cambouis, dépôts (ك) حثالة . نفاية
- 502 — Slugging operation
Opération de bouillonnage
تابع الضخ (للمنتوجات)
وهو ضخ المنتوجات الزيتية بأنبوب واحد على
التعاقب (ع)
وهي عملية جريان متقطع (س)
- 503 — Soil
Sol, terrain (ك) تربة
- 504 — Soil testing
Contrôle du sol (س) فحص التربة (س)
اختبار التربة (ل) (م) (ك)
- 505 — Spillage
Débordement (م) (ع) (س) انسكاب (س) (ع) (م)
- 506 — Spot, to
Repérer, marquer ou centrer (un trou)
تحديد الموضع
- 507 — Spots (hot)
Points chauds
مواضع (حارة جدا في الانابيب)
- 508 — Spudding in
Forage par battage (ك) (م) (س) بدء الحفر (م) (ك)
- 509 — Squeeze
Presser
يضغط (س) (ك) . يكبس . يعصر
- 510 — Stainless steel
Acier inoxydable (س) فولاذ لا يصدأ (س)
- 511 — Stand by
Auxiliaire, de secours (ج) احتياطي (ج)
- 512 — Standing well
Puits au repos ou à l'arrêt
بئر متوقفة (س) (م)

- 513 — Start up
Mise en train (d'une entreprise, d'un travail)
البدء (بالعمل أو التشغيل) (س) (ع)
- 514 — Stating bottom hole pressure survey
Examen de la pression statique au fond du puits
قياس الضغط الساكن في قاع البئر (م)
- 515 — Steam pump
Pompe à vapeur (ج) مضخة بخارية (ج)
- 516 — Step out wells
Puits d'extension
آبار تحديدية (س) (ل) (م) (ع) (س) (ل) (م) (ع)
- 517 — Stiffness
Rigidité (س) تصلب (س)
- 518 — Stock
Stock (ع) مخزون (س) (ل) (ع)
- 519 — Storage tank
Réservoir de stockage
خزان (س) (صهريج تخزين) (م)
- 520 — Strata (stratum)
Couches géologiques (ج) طبقات (ج) (ل) (م) (ع) (س) (ل) (م) (ع)
- 521 — Stratigraphic age
Age stratigraphique (م) عمر طبقي (م)
عمر طبقاتي
- 523 — Stratigraphic trap
Trappe stratigraphique (ك) محبس طبقي (ك)
محبس طبقاتي
- 524 — Stratigraphic well
Puits stratigraphique (ك) بئر طبقاتية
بئر لمعرفة تركيب الطبقات (س)
- 525 — Streak
Straticule (ك) طبقة رقيقة (س) (ك)
- 526 — Streak oil
Straticule d'huile (م) طبقة رقيقة (أو خطوط) من الزيت (م)
- 527 — String drill
Train de tige de forage
عمود مواشير الحفر
- 528 — String shot
Cordon explosif (ج) مسلك التفجير (ج)
- 529 — Structural contour map
Carte structurale (ك) خارطة مناسبة تركيبية (ك)

- 530 — Structure
Structure
تركيب (سع) (ك) ، تكوين (سع) (م)
- 531 — Structure, subsurface
Structure souterraine
تكوين تحت
تكوين فوجي (سع)
- 532 — Structure, well
Sondage géologique
بئر تكوينية (سع)
- 533 — Subsurface beds
Couches souterraines
طبقات جوفية (اج)
- 534 — Subsurface geology
Géologie de subsurface
جولوجيا جوفية (اج)
- 535 — Sucker rods
Tiges de pompage
قضبان شافطة (ك) (أي ماصة)
- 536 — Suction end
Fin d'aspiration
طرف الشفط أو السحب
- 537 — Sulphur
Soufre
كبريت (اج)
- 538 — Sulphur content
Teneur en soufre
المحتوى الكبريتي (ل)
- 539 — Sump oil
Huile pour carter
زيت الحوض (1)
زيت للجهاز الواقى لآلة
- 540 — Supervision
Supervision
اشراف (اج)
- 541 — Supports
Supports
دعائم (سع) (ك)
- 542 — Swab (to)
Pistonner
يشفط (م)
- 543 — Sweet oil
Pétrole adouci (non sulfuré)
زيت حلو (سع)
يكاد يخلو من المركبات الكبريتية
- 544 — Swivel
Pivot, émerillon
Tête d'injection, de rotation
مرود (ك) محور (ك)
الرأس الدوارة (ك)
- 545 — Symmetrical
Symétrique
متناظر (سع) (ع) (م)
متماثل = متناسق (ك)
- 546 — Syncline
Fond (de bateau)
تعييرة (ع) (بقعة مقعرة)
- 547 — Tack welding
Soudage de pointage
لحام وقتي (ع) (م)
- 548 — Tank
Réservoir, citerne
خزان ، صهريج
- 549 — Tank farm
Parc à réservoirs (dépôt d'hydrocarbures)
ساحة خزانات أو صهاريج
- 550 — Tank (gravity)
(gravity feed tank)
Réservoir en charge (poids spécifique d'un ...)
الوزن النوعي للزيت
(الذي في الخزان)
- 551 — Technology
Technologie
تكنولوجيا (سع) (ك) = تقنية (سع)
تقنية
- 552 — Temperature controller
Régulateur de température
منظم الحرارة (سع)
- 553 — Temperature well logging
Diagraphie de température (thermométrie)
قياس حرارة البئر
- 554 — Templets = templates
Gabarits
قوالب
- 555 — Testing well
Essai de puits, exploration de puits
فحص البئر (سع) (ك) (ل)
- 556 — Test run
Marche témoin (d'une unité)
دورة تجريبية (م)
- 557 — Thermal
Thermal
حراري (اج)
- 558 — Throw of a fault
Rejet de faille
رمية الفلق (اج)
وهي الازاحة العامودية للشق (ك)

1 () المشروع فيه الاجماع على كلمة حوض الزيت ولعل المقصود الزيت الخاص بالجهاز الواقى لآلة من الآلات وهو زيت الحوض .

- 559 — Time section
Coupe-temps (أج) قطاع زمني (أج)
- 560 — Tins
Etain (plaques) صفائح (أج)
- 561 — Tools
Outils, outillage أدوات (أج) معدات
- 562 — Topographical map
Carte topographique خارطة طبوغرافية (ع) (سج) (ك)
- 563 — Topographical survey
Etude topographique مسح طبوغرافي (سج) (ك) (ل)
- 564 — Toughness
Résistance صلابة (أج)
- 565 — Tower
Tour برج (أج)
- 566 — Traces
Traces آثار (أج) ، بقايا (ك)
- 567 — Trap
Trappe محبس (للزيت) (ك)
- 568 — Trial and error
Essai et erreur التجربة والخطأ (سج) (م) (ك)
- 569 — Triassic age
Age triasique العصر الترياسي (سج) (م) (ك)
- 570 — Trimming
Arrangement تشذيب (سج) (ك)
- 571 — Troubles
Failles, pannes ماكل (سج) مضايقات (م) خلل (ك)
- 572 — Trouble shooting
Dépannage رفع المشاكل
- 573 — Tubing
Tube de pompage, colonne de production أنبوب الانتاج (م) (ك)
- 574 — Turbine
Turbine محرك دوامي (سج) ، تربين (م) (ك) عنفة
- 575 — Turbodrill
Trépan à turbine hydraulique حفر دوامي (سج) (أو تربيني) وهو جهاز الحفر التوربيني (ك) (م)
- 576 — Turbulent flow
Ecoulement turbulent تدفق تدويمي وهو التفتق التموجي للسوائل (ع) (م)
- 577 — Turn around
Révision complète d'une unité de travail rotation وقف العمل (ع) التفاف دوري (م)
- 578 — Turn around service
Entretien périodique الصيانة خلال التوقيف (ع) الصيانة الدورية (م)
- 579 — Two-stage operation
Opération à deux phases عملية ذات مرحلتين (أج)
- 580 — Typical process
Action typique عمل نموذجي (أج)
- 581 — Unit, hydrocarbon mud logging
Unité de détection des indices dans la boue des hydrocarbures جهاز قياس الوصل الهيدروكربوني وهو جهاز قياس المواد البترولية في الطين (م)
- 582 — Unit operation
Opération unitaire fondamentale وحدة التشغيل
- 583 — Up hole shooting
Carottage de la zone altérée (reconnaissance sismique de cette zone) تفجير قمة البئر (م)
- 584 — Vacuum process
Procédé à vide عملية فراغية
- 585 — Vacuum pump
Pompe à vide مضخة تفريغ
- 586 — Vacuum tower
Tour à vide برج تفريغ
- 587 — Valve
Valve, vanne صمام
- 588 — Vaporising (oil)
Huile de vaporisation زيت طيار (أج) وهو زيت يوكل مستعمل في الجرارات الفلاحية

- 589 — Vaporization
Vaporisation (اج) تبخر
- 590 — Vent
Orifice de ventilation, prise d'air
منفيس (ك) (فتحة تنفيس)
فتحة تهوية (م)
- 591 — Vent valve
Soupape de respiration (d'un réservoir)
صمام تهوية (م) صمام تصريف (سج) (ك)
صمام تنفيس
- 592 — Vertical pump
Pompe verticale
مضخة عمودية (سج) (ع) (ك)
- 593 — Vessels
Réservoirs, récipients (ع) أوعية (سج)
- 594 — Vibration
Vibration (ك) اهتزاز (سج) (ع) (م) . ذبذبة (ك)
- 595 — Vibroseis method
Méthode vibroseis التسجيل بالذبذبة
طريقة للانكسار الزلزالي تستخدم ارسال
موجة تتم معالجتها بواسطة آلة للذبذبة
- 596 — Viscosity
Viscosité لزوجة (اج)
- 597 — Viscosity index (V.I.)
Indice de viscosité (V.I.)
معامل اللزوجة (اج)
دليل اللزوجة
- 597 — Vuggy
Caverneuse, bulleuse مخرم (م)
منخرب (بفتح النون والراء)
- 599 — Wash in, to
Laver يفسل (م) يكرر (البترول)
- 600 — Wash over, to
Laver tout autour
تنظيف ما يحيط بالمواسير (م)
- 601 — Washery
Lavoir مفسلة (م)
- 602 — Wash pipe
Tube de surforage, tube d'usure (de la
tête d'injection) ماسورة الفسل (م)
- 603 — Water drive
Poussée d'eau الدفع المائي (سج) (ع) (ك)

- 604 — Water drive field
Champ de poussée d'eau
حقن الدفع المائي
(حقن ينتج بدفع الماء (م)
- 605 — Water injection
Injection d'eau حقن الماء (وسج) (ك)
موضح الماء في آبار البترول (ع)
- 606 — Weathering
Modification par exposition à l'air
Altération due aux agents atmosphériques
التجوء (وزن التحول - أى التأثير بالاحوال الجوية)
التعربة بالعوامل الجوية (م) (ك)
- 607 — Welding
Soudage لحام (اج)
- 608 — Wiggle (or walking) type
Système du balancier
نظام ذبذبي أو متموج (سج)
- 609 — Winch
Treuil de levage مافاف
- 610 — Wipstock
ميميل الحفر
(وزن مقيم ، أى : جهاز امالة حفر البئر)
- 611 — Withdrawal rate
Taux de soutirage (du pétrole)
معدل سحب (النفط) (اج)
- 612 — Workover operations
Opérations de reconditionnement d'un
puits عمليات اصلاح (بئر)
كل عملية تجري في بئر بعد اكمال تنقيبه لاصلاح
او قرار اتاجه
- 613 — Wrapping
Revêtement, enrobage تغليف (اج)
وهو تغليف الانابيب المدفونة للمحافظة عليها(ع)
- 614 — Zone
Zone منطقة
- القسم الثالث : التصنيف**
- 615 — Acid free oil
Huile exempte d'acide
زيت خالص من الحامض
- 616 — Acidity
Acidité حموضة

- 617 — Acidizing
Acidification تحميض
- 618 — Actuator
Dispositif de commande مشغل (بكسر الغين وتشديدها)
وهو جهاز إصدار التعليمات
- 619 — Adapter (or adaptor)
Raccord, allonge وصيلة
(قطعة تصل بين جزئين)
- 620 — Adaptor
Adaptateur منظم
- 621 — Additives
Additifs مضافات أو إضافات (اج) (سو)
- 621 bis — Additive oil
Additive treated oil
Additive type
Huile dopée
Huile améliorée par des additifs
زيت معالج بمضافات (سو)
- 622 — Adhesion التصاق (اج)
- 623 — Adsorption
Adsorption امتزاز (محق) (سو)
أي التصاق جزيئات الغاز أو المادة الذائبة
بسطح الجماد (ع)
- 624 — Aeration
Aération التهوية
(المزج بالهواء أو الغاز) (اج)
- 625 — Agitator (mixer)
Agitateur
Malaxeur مخلوط (م.ت)
(جهاز للخلط والمزج) وهو عادة مروحة تحركها
مضخة (ع)
- 626 — Agricultural engine oil
Huile de machines agricoles
زيت آلات زراعية (س) (ك) (سو)
- 627 — Air cooled heat exchangers
Echangeurs de chaleur à refroidissement par air
مبدلات حرارية مبردة
(أي مبردة بالهواء) (م.ت)
- 628 — Air pollution
Pollution de l'air
تلوث الهواء (ع) (م) (ك) (سو)

- 629 — Alarm
Alarme
Avertisseur إنذار (م) (سو)
جهاز التنبيه (س) (ع)
- 630 — Alkali
Alcali القلوي
- 631 — Alkylates
Alcoylats, produits d'alcoylation
مؤكلات (سو)
(أي نواتج الألكلة)
الألكيلات (م)
(مفرد وجمعها أنواع الألكيلات)
- 632 — Alkylation
Alcoylation الألكلة (م) (ك)
- 633 — Alloy (steel)
Acier allié (acier spécial)
سبيكة فولاذ (س)
فولاذ سبيكي (سو)
- 634 — Altitude
Altitude الارتفاع (اج)
- 635 — Alum
Alun الشب (اج)
- 636 — Ambient
Ambiant مكثف . محيط بـ (ك)
- 637 — Amplifier
Amplificateur مكبر (اج)
- 638 — Analysis
Analyse تحليل (اج)
- 639 — Anchor string
Colonne d'ancrage خط تثبيت (م)
حبل المرساة (سو)
مجموعة أنابيب ترسية (ك)
- 640 — Anhydrite rocks
Roches d'anhydrite
صخور لأمائية أو صخور الانهيدريت (م)
- 641 — Annual shut down
Interruption annuelle de travail
التوقف السنوي (ل) (ك) (سو)
- 642 — Anti-foam
Anti-mousse مانع الرغوة (اج)

- 643 — Anti-knock additive
Anti-knock agent
Anti-knock dope
Anti-knock substance
Additifs antidétonants ou indétonants
مضافات منع الدق
اضافات منع الدق (اج)
- 644 — Aromatics
Aromatiques
عطريات (م) (سو)
- 645 — Aromatization
Aromatisation
استعطار (م.ت)
(اي التحويل الى عطريات) (ع) (م)
تعطير (سو)
- 646 — Asphalt base crude oil
Asphalt base petroleum
Pétrole asphaltique
زيت خام — زفتي الاساس
- 647 — Asphaltite
Asphaltite
القار (س) (ك) الزفت الطبيعي
مادة قارية سوداء طبيعية تزيد درجة ذوبانها
على 110 م° وهي قابلة للذوبان في الكلورفورم
وكبريتور الكربون
- 648 — Assistant
Assistant
مساعد (اج)
- 649 — A.T.K. (aviation turbine kerosine)
Kérosine pour turbo-machine d'aviation
وقود النفاثات (ل)
(اي الطائرات النفاثة) (س)
- 650 — Atomization
Atomisation
ترذيذ (م.ت) (سو)
(اي التحويل الى رذاذ) (س) (ك)
وهو تجزئة نפט الافران بالبخر لفرض
الاحتراق الجيد (ع)
- 651 — Autoclave
Autoclave
مكظام
(وعاء مقفل فيه ضغط عال للطبخ أو التعقيم)
قدر كاتمة (م.ج)
مطهرة (معجم عسكري) صاد = موصل (سو)
- 652 — Autofining unit
Unité d'autofining
وحدة الاصلاح الذاتي (م)
وهذا الاصلاح هو ازالة الكبريت بالهيدروجين
- 653 — Automatic operation
Opération automatique
التشغيل الذاتي (س) (ع) (ك) (لبي)
التشغيل الآلي (م)
- 654 — Automation
Automation
Automatisation
تلقين
(اي جعله تلقائيا اوتوماتيكيا)
او تلقئة (م.ت)
وهو استعمال الآلات بدل الانسان
- 655 — Auxiliaries
Auxiliaires, annexes
ملحقات (اج)
- 656 — Aviation gasoline
Essence d'aviation
بنزين طائرات (اج)
- 657 — Azeotropic
Azéotrope
التقطير المواسط (م.ت)
(اي بواسطة مادة ثالثة) (ع)
- 658 — Babbitt
Régule, métal antifricition
سبيكة للحامل
(قصدير + نحاس + أنتيمون) (ك)
- 659 — Baffle
Chicane, écran
عارضضة
(لتغيير اتجاه الجريان) (س) (ع) (سو)
- 660 — Bail
Ecopage, vidange
نرح الماء (س) (ك)
- 661 — Base
Base
قاعدة (اج) . أصل أساس
(حسب المعنى المراد)
- 662 — Base line
Ligne de base
Ligne zéro (du diagramme)
Ligne de terre
خط القاعدة (اج)
- 663 — Base oils (or base stocks)
Huiles de base
زيوت اولية أو اساسية
(كما تخرج من معامل التكرير دون خلطها)
- 664 — Basin
Bassin
حوض (اج)
- 665 — Batch
Fournée
دفعة (اج)
- 666 — Batch distillation
Distillation discontinue (par lots)
التقطير على دفعات (اج)

- 667 — Batch operation
Opération discontinue
التشغيل المتقطع (س) (ع)
أو على دفعات (م) (ك) (سو)
- 668 — Baume (degree)
Degré baumé
بومة (سو)
درجات لقياس الكثافة
(أي كثافة الاملاح في الماء) (اج)
- 669 — Bitumen
Bitume
قار (س) (ل) (ك)
حمر (سو)
- 670 — Blanket gas
Couche ou couverture de gaz
غطاء غازي (م)
غاز التغطية (سو)
- 671 — Bleaching
Blanchiment (d'une huile)
القصر (س) (ع) (م)
(أي إزالة الألوان) من الزيت
- 672 — Blending
Mélange
المشج (م) (ت)
(أي خلط نوعين أو أكثر من مادة معينة لتكوين خليط منها)
- 673 — Blending operation
Opération de mélange
عملية مشج
- 674 — Boiler
Chaudière
مرجل (م) (ت) (سو)
(الاجماع على غلاية)
- 675 — Boiling range
Limites d'ébullition
مدى الغليان (اج)
مجال الغليان (سو)
- 676 — Bolts
Boulons, écrous
مسامير محلزنة (براغي)
- 677 — Booster pump
Pompe de surcompression
Surpresseur
مضخة تصعيد الضغط (ع) (ك)
- 678 — Bottoms product
Produit des fonds
منتجات قاعية
فضلات التقطير (ع)
- 679 — Box (cooler)
Réfrigérant à bache
مبرد صندوقي (ع) (م) (سو)
- 680 — Box (stuffing)
Boîte presse-étoupe
صندوق حشو (م) (ك) (سو)
- 681 — Box type furnace
Four à boîte
فرن صندوقي (ع) (م) (ك) (سو)
- 682 — Bridge wall temperature
Degré de température du mur du pont
حرارة جدار الجسر
(أي الجدار الفاصل في الفرن)
- 683 — Buckling
Déformation, gauchissement, flambage
انبعاج (س) (م)
أحدياب (سو)
- 684 — Bundle
Faisceau
حزمة (س) (م) (سو)
- 685 — Bunker C
Soute C
وقود السفن (سي) (س)
زيت وسخ (سو)
- 686 — Bunker furnace oil
Bunker oil
Combustible pour soutes
زيت وقود السفن (ل) (م) (ك)
- 687 — Bunker sampling valve
Robinet de prise d'échantillon de soute
صمام عينات وقود السفن (س) (م) (ك)
صمام عينات الزيت الوسخ (سو)
- 688 — Burner
Brûleur, bec
موقد (اج)
مشعل صغير للافران (ع)
- 689 — Burn pit
Fosse creusée dans la terre
(où sont brûlées les huiles usées)
حفرة الحرق (س) (م) (ك)
(أي حرق النفايات البترولية)
- 690 — Butane
Butane
بوتان (ع) (سو) — بيوتين (ل) (ك)
- 691 — By-pass
By-passe, déviation
توصيلة جانبية (س)
توصيلة فرعية (ك) (لبي)
(أنبوب فرعي لنقل مائع خارج شبكته العادية)

- 692 — By-product
Sous-produit
منتج غرعي (ك) منتج ثانوي (سو) (س) (م)
- 693 — Calgon
ميسرة
(مادة تضاف الى الماء لازالة عسرته)
- 694 — Calibration
Etalonnage, calibrage
معايرة (س) (ليبي) . تدريج (سو) (م)
تقييس (ع)
وهو تقسيم الوعاء الى حجوم قياسية منظمة (ع)
- 695 — Calorific value
Valeur calorifique, pouvoir calorifique
قيمة حرارية (اج)
- 696 — Calseal
اسمنت أبيض (ك)
- 697 — Caps and risers and weirs
Capsules, colonnes de montée et dé-
versoirs
اغطية زوائد الصب (م)
وهي من اجزاء صحنون الابراج (ع)
- 698 — Carbon black
Carbon-black
سناج الكربون (م.ت)
(اي سخامه)
اسود الكربون (سو) (س) (م)
وهو ناتج عن الاحتراق الناقص أو التحلل
الحراري للغاز الطبيعي أو الهيدرو كبريتور
السائل
- 699 — Carbon steel
Acier au carbone
نولاذ كربوني (س) (سو)
وهي أنابيب الحديد الاعتيادية (ع)
- 700 — Carbonaceous
Carboné, charbonneux
كربوني (م) (ك) (سو) فحمي (ك)
- 701 — Carry-over
Contamination relativement peu vola-
tile entraînée par les vapeurs de tête
d'une colonne de fractionnement
تصاعد (ع) (م)
(اي تصاعد الشوائب مع الابخرة)
- 702 — Cascade
Cascade
صحنون قوية
وهي صحنون لها كفاءة أعلى من كفاءة الصحنون
الفتاعية الاعتيادية (ع)
- 703 — Cast iron
Fonte
الحديد الصب (ع) (سو)
الحديد الزهر (س) (م) (ك)
- 704 — Catalyst
Catalyseur
الحفاز
(مادة حفازة) (ليبي)
وهو وسيط كيمائي (س) (ل) (ك)
- 705 — Catalytic cracking
Craquage catalytique
التكسير بالحافز (م.ت)
تكسير وسيطي أو وساطي (سو)
- 706 — Catalytic hydrogenation process
Procédé d'hydrogénation catalytique
تحفيز الهيدروجين (م.ت)
(اي استعمال غاز الهيدروجين كعامل حفاز)
(ليبي)
- 707 — Catalytic naphta reforming
Reforming catalytique du naphta
تحسين النفطية بالحفاز (م.ت)
اصلاح النفط الوساطي (سو)
- 708 — Cathodic protection
Protection cathodique
البوقاية الكاثودية (لمنع التآكل)
الحماية الكاثودية ضد التآكل (م)
حماية مهبطية (سو)
- 709 — Caustic scrubber
- 710 — Epurateur ou laveur de gaz caustique
التنقية « بالكاويات » (م.ت)
(تطهير الغاز بالكاوية)
- 711 — Caustic washing
Lavage à la soude (dans une raffinerie)
الغسل بالكاويات (م.ت)
(في معامل التكرير)
غسل قلوي (سو)
- 712 — Cetane number
Indice de cétane
رقم السيتان (م)
وهو سلم يستخدم للتعبير عن استعداد وقود
دييزيل للاحتراق الذاتي أو التلقائي
عدد السيتان (سو) (ك)
- 713 — Channel
Canal
قناة (اج)
- 714 — Channeling
Création de cheminements préféren-
tiels, renardage
تشكل مسارب (سو)
تكاثف السوائل على جدران برج التقطير (ع)

- 715 — Characteristics
Caractéristiques
خواص (1) (م) . خصائص (م.ت)
مميزات (سو)
- 716 — Characterization factor
Facteur de caractérisation, facteur de
Watson
عامل مميز أو تمييز (سو)
وهو عامل واتسون القائل بتناسب كثافات
الأجزاء مع الجذر المكعب لمعدل حرارات
التقطير المعبر عنها بدرجات مطلقة .
- 717 — Charge pump
Pompe de charge
مضخة الخام (س) (ع) (ك)
مضخة التحميل (م) (سو)
- 718 — Check valve (non return valve)
Clapet de retenue
صمام لا رجوعي (م.ت)
(أي ذو اتجاه واحد) (س) (ليبي)
أو غير مرجع (سو)
- 719 — Chilling
Refroidissement, trempe
تبريد
(لدرجة حرارة منخفضة) (س) أو واطنة (ع)
- 720 — Choke
Buse de carburateur, starter
مختق (م.ت) مختقة (سو)
خائق (م) (ع) (سو)
- 721 — Choke, cross over
Croisement, traversée
مختق محول
- 722 — Cladding
Revêtement métallique
أكساء (سو)
تغليف من الدخل بمادة سميكة (اج)
- 723 — Clariflocculator
Clarificateur par floculation
مروق الترسيب الطبيعي (م) مروق بالتلبد (سو)
وهو مصفى الماء الخام بالشب والترسيب
الطبيعي (ع)
- 724 — Clay-percolation
Percolation à la terre
ازالة الشوائب بالطفال (م)
وهي وحدة التعامل مع الطين الجاف لازالة
الشوائب (ع)
- 725 — Clip
Pince, attache
مشبك أو ماسك (م) (سو)
- 726 — Close nipple
Raccord étroit
وصلية متقلبة
وهي انبوية تصيرة متقلبة (م)
- 727 — Closed system
Système clos
شبكة مغلقة
- 728 — Coalesce
Coalesceur
مدمج (م) فصالة (سو)
(أي فصل الماء عن الزيت)
وهو برج ترشيح أو تنقية الكيوسين من
الحامض (س) (ع)
- 729 — Coefficient
Coefficient
معامل (بضم الميم) (اج)
- 730 — Coil
Rouleau
ملف (اج)
- 731 — Coking unit
Unité de cokéfaction ou de carboni-
sation
وحدة تفحيم (م) أو تكويك (سو)
التحويل الى غحم الكوك ()
- 732 — Combination unit
Unité de combinaison
وحدة مجمعة (م)
وهي وحدة جامعة لعدة وحدات صغيرة
وعمليات (ع)
- 733 — Combustion
Combustion
احتراق (اج)
- 734 — Components
Constituants, composantes
مكونات (اج)
- 735 — Concrete sleepers
Supports de béton (pour pipe-line)
ou traverses de béton
حالات أبرقية
(نسبة الى الابرق : الخرسانة) (م.ت)
أو عوارض أبرقية (م.ت)
حالات خرسانية (س) (ليبي)
- 736 — Condensates
Condensats, produits de condensation
مكثفات أو مواد مكثفة (اج)
كثافة (سو)
- 737 — Condensates (collecting system)
Système collecteur des condensats
شبكة تجميع الابخرة المكثفة (س)
شبكة تجميع الكثافة (سو)

(1) لفظة خواص لترجمة كلمة propriétés الفرنسية أو properties الانجليزية

- 738 — Condensation
Condensation تكثيف (اج)
- 739 — Condenser
Condenseur, condensateur مكثف (اج)
- 740 — Conduction
Conduction, transmission توصيل (اج)
انتقال الحرارة بالتوصيل (ع)
- 741 — Conductivity
Conductivité, conductibilité توصيلية ام.ت
(أي قابلية التوصيل) (ع)
ناقلية (سو)
- 742 — Conglomerate (of quartz)
Conglomérat (de quartz) كتلة صخرية من الكوراتز (م)
- 743 — Contamination (pollution)
Contamination, pollution تلويث — تلوث (اج)
- 744 — Contraction
Contraction انكماش (م) انقباض (ك)
التقلص (اج)
- 745 — Control room
Salle de contrôle, salle de commande غرفة السيطرة (ع)
غرفة المراقبة (ل) (ك)
غرفة القيادة (ك)
غرفة التحكم (سو)
- 746 — Control valve
Soupape de commande صمام التحكم (م) (ك) (سو)
صمام التوجيه (ك) أو السيطرة (ع)
- 747 — Convection
Convection انتقال الحرارة بالحمل (اج)
(داخل الافران)
حمل انتقال الحرارة (سو)
- 748 — Conversion
Conversion, transformation التحول . التحويل (اج)
- 749 — Conveyors
Convoyeurs, transporteurs mécaniques ناقلة (سو) (ك)
النقلات (س) (ع) (م)
(أي الاحزمة الناقلة للمواد)
- 750 — Cooler
Réfrigérant, refroidisseur مبرد (اج)
- 751 — Cooling tower
Tour de réfrigération
Réfrigérant à cheminée برج التبريد (اج)
- 752 — Colling water
Eau de refroidissement ماء التبريد (اج)
- 753 — Coordination
Coordination تنسيق (اج)
- 754 — Correction factor
Facteur de correction معامل التصحيح (اج)
- 755 — Corrosion
Corrosion تآكل (اج)
تآكل بتأثير الحوامض والرطوبة (ع)
- 756 — Counter current
Contre-courant تيار معاكس (سو)
الجريان المعاكس (س) (ع) (م)
- 757 — Cracked gases
Gaz de craquage غازات التكسير (س) (م) (سو)
غازات مكسرة
- 758 — Cracker, cracking
Craquage, cracking تكسير (س) (م) (ك) (سو)
وهو التحطيم الى جزيئات اصغر (ع)
- 759 — Critical conditions
Conditions critiques ظروف حرجة (ع) (م)
- 760 — Crude oil evaluation
Evaluation du pétrole brut تقييم الزيت الخام (س) (م) (ك)
تقويم الزيت الخام (سو)
- 761 — Crushing
Concassage, broyage, écrasage سحق (س) (م) (ك) (سو)
جرش ام.ت
وهو تكسير مع بعض الطحن (ع)
- 762 — Crystalization
Cristallisation تبلور (اج)
- 763 — Current
Courant تيار (اج)

- 764 — Cut (by cracking)
Couper ou fractionner par craquage
جزأ (بالتكسير) (م)
تجزئىء بالتكسير (س)
تطفئة (سو)
- 765 — Cut (by distillation)
Couper ou fractionner par distillation
جزأ (بالتقطير) (م)
تجزئىء بالتقطير (س)
- 766 — Cut oil (wet oil)
Huile contenant de l'eau
زيت خام مبلل (م.ت)
(زيت خام به بعض الماء)
- 767 — Cutter
Couperet, coupoir
تطاعة (سو)
قاطع (م) (ك)
قاطع الانابيب بالغاز (ع)
- 768 — Cyclization
Cyclisation
التحويل الى مركبات دائرية (س) (ع)
أو حلقة (م)
تحلق (سو)
- 769 — Cyclone separator
Séparateur à cyclone
فاصل اعصاري (سو)
مزيل الشوائب من الغازات (م.ت)
- 770 — Deactivation
Déactivation
اخماد . خمود ، همود
وهو فقدان حيوية الحفاز
تخميل (سو)
- 771 — Debutanizer
Tour de séparation de butane
Appareil de débutanisation
مزيل البوتان (سو)
- 772 — Decantation
Décantation
التصليب
(تصفية السائل بصبه الى اناء)
تصفيق (سو)
- 773 — De-ethaniser, dé-ethanizer
Dé-éthaniseur
مزيل الايثان (سو)
فارز الايثان (م)
وهو برج لفصل غاز الايثان (ك)
- 774 — Defects
Défauts
عيوب (اج)
- 775 — Degasification
Dégazéification
ازالة الغاز (س) (ع) (ك) (سو)
- 776 — Degassing
Dégazage
فصل الغاز (س) (ك) (سو)
وهي عملية خلع الغاز من النفط الخام (ع)
- 777 — Dehydration
Déshydratation
بلمهة (سو)
ازالة الماء (س) (ال) (ع) (م)
تجفيف (ك)
- 778 — Dehydrogenation
Déshydrogénation
ازالة الهيدروجين (س) (ال) (م)
نزع الهيدروجين (ك) (سو)
- 779 — Delayed coking
Cokéfaction différée
التكوك البطيء (ع) (سو)
(أي التحويل الى فحم كوك)
تفحيم بطيء (س) (م) (ك)
- 780 — Demineralization
Déminéralisation
ازالة المعادن (س) (ع) (م)
(من المواد النفطية)
أو ازالة المركبات المعدنية (سو)
- 781 — Demister
Antibrouillard
مقشع (م.ت)
(بتشديد الشين وكسره . أي مزيل الضباب
والبخار (س) (ع) (م) (سو)
- 782 — Depropaniser, depropanizer
Tour de séparation du propane
Appareil de dépropanisation
فارز البروبان (م.ت)
فاصل البروبان (م) أو مزيل البروبان (سو)
وهو برج لفصل غاز البروبين (ك)
- 783 — Desalting
Dessalage
ازالة الاملاح (اج)
- 784 — Desiccant
Desséchant, déshydrant
مجفف
(جهاز تجفيف) (اج)
- 785 — Design
Plan
تصميم (اج)

- 786 — Destructive distillation
Hydrogénation, distillation sèche ou destructive
التقطير الاتلافي (اج) أو الجاف (مت)
أو الهدرجة (مت)
- 787 — Desulfurization
Désulfuration
ازالة الكبريت (س) (م) نزع الكبريت (سو)
- 788 — Detergent alkylation
Alcoylation détergente
الكة المنظفات (م)
- 789 — Dewaxing & deoiling
Déparaffinage et déshuilage
ازالة الشمع والدهن (ل) (ع)
فصل الشمع والدهن (ك)
- 790 — Diaphragm
Diaphragme
حجاب (اج)
- 791 — Die collar
Cloche taraudée (outil de repêchage)
طوق مدبب (ك)
- 792 — Diesel index (cetane No.)
Indice diesel
الرقم البياني للديزل (مت)
(رقم السيتان) (م)
قرينة الديزل (سو)
- 793 — Distillates
Distillats
مقطرات (ل) (م) (ك)
مستقطرات (س)
- 794 — Distillation
Distillation
تقطير (اج)
- 795 — Distillation (atmospheric)
Distillation atmosphérique
تقطير جوي
(اي تحت الضغط الجوي الاعتيادي)
- 796 — Distillation (pressure)
Distillation sous-pression
تقطير ضغطي (مت)
(اي تحت الضغط) (اج)
- 797 — Distillation (vacuum)
Distillation sous vide
تقطير فراغي (ل)
(اي في الفراغ) (س) (ك)
تقطير تحت ضغط مخلخل (م)
تقطير تحت الخلاء (سو)
- 798 — Distributor
Distributeur
موزع (اج)
- 799 — Diversion
Détournement, dérivation
تغيير (اج) تحويل المجرى (سو)
- 800 — Dolomite
Dolomite, dolomie
حجر الدوليت (م)
(حجر جيرى مغنيس) (ك)
- 801 — Dope
Emallite, enduit d'enrobage
الدهام (مت) (سو)
(وزن الحجاب . طلاء تشحيم لمنع التسرب)
(س) (ك)
- 802 — Doping & wrapping
Enduisage et enrobage (ou revêtement)
التدعيم (مت) واللف (م) (سو)
التغليف والتبطين (س)
وهو التغليف والطلاء (للتأبيب المدفونة بباطن
الارض (ع) بالمادة العازلة (م)
- 803 — Drier
Dessicateur, sécheuse
مجفف (اج)
- 804 — Drip
Larmier, tuyau de purge
جهاز فصل مكثفات الغاز
في مخرج البئر
- 805 — Emulsion
Emulsion
مستحلب (م) (ك)
- 806 — End (from distillation)
Point final de distillation
نهاية التقطير (اج)
- 807 — End point (E.P.)
Fin d'une réaction, point final
نقطة النهاية (سو) (ل) (م)
- 808 — Enrichment
Enrichissement
اغناء المادة (سو) (ع) (ليبي)
(بمادة أخرى)
- 809 — Enthalpy
Enthalpie
المحتوى الحراري (ع) (م) (سو)
- 810 — Entrainment (carry over)
Entraînement
التشوب (مت)
تسرب الشوائب مع المنتجات (م)
وهو صعود الشوائب مع الغازات والابخرة (ع)

- 811 -- Entropy
Entropie
المحتوى الحراري في درجة حرارة ثابتة (س) (ع) (م)
- 812 — Environment of sedimentation
Milieu de sédimentation بيئة الترسيب
- 818 — Equilibration
Equilibre
التوازن (س) (ع) (م) تعادل (ع) (ك)
- 814 — Ethane
Ethane
إيثان (م) أو غاز الإيثان (أج)
- 815 — Ethyl fluid (ethyl gas)
Solution de plomb tétraéthyle dans du bromure d'éthyle utilisé comme anti-détonant dans les essences auto
سائل الإيثيل (س) (ل)
أو غاز الإيثيل (م)
- 816 — Evacuation
Evacuation
تفريغ (س) (ع) (م) (سو) .
إخلاء (ك) (سو)
- 817 — Exchanger
Echangeur
مبادل (حراري) (أج)
- 818 — Exchanges train
Suite d'échanges
مجموعة مبادلات (حرارية) (أج)
- 819 — Exothermic
Exothermique
طارد الحرارة (م)
في عملية تعطي الحرارة للخارج (ع)
- 820 — Expansion joints & loops
Joints et lyres de dilatation
مفاصل التمدد (م) (سو)
- 821 — Extract
Extrait
مستخلص (م) . خلاصة (ك) (سو)
- 822 — Extraction
Extraction
استخلاص (أج)
- 823 — Fabrication
Fabrication
تصنيع أو صنع (أج)
- 824 — Feed tank
Réservoir nourrice
Réservoir d'alimentation
صهريج اللقيم (م) ت
صهريج تغذية (م)
خزان تغذية (ك) (لبيي)
خزان التغذية أو خزان اللقيم (سو)
- 825 — Feed-stock
Stock d'alimentation
مخزون التغذية (ك) أو اللقيم (سو)
- 826 — Fertilizers
Engrais
الاسمدة (أج) المخصبات (ع) (سو)
- 827 — Filling
Remplissage, remblai
حشو : ملء (سو) (ك) (م)
- 828 — Film coefficient
Coefficient des pellicules ou des couches
معامل الرقائق (لبيي) أو الرقاقة (سو)
وهو معامل الطبقة الرقيقة داخل الانابيب (ع)
- 829 — Filtrates
Filtrats
مرشحات (ك)
(مواد مرشحة) (س) رشاحة (سو)
- 830 — Filtration
Filtration
ترشيح (أج)
- 831 — Filter
Filtre
راشوح (جهاز الترشيح)
مرشح (ك) مرشحة (سو) (س) (ع) (م)
- 832 — Final point
Point final
النقطة النهائية (م)
هي درجة التطهير النهائية (ع)
- 833 — Final tube exchanger
Echangeur de tube final
المبادلة الأنبوبية الاخيرة
(مبادلة حرارية ذات انابيب) (ع)
- 834 — Fire-proof
Incombustible, ignifuge
الواقى من الحريق (أج) مانع الحريق (سو)
- 835 — Fire water
Eau d'extinction d'incendie
ماء اطفاء الحريق (ع) (ك) ماء الحريق (سو) (م)
- 836 — Flame impingement
Contact de flamme
دهم اللهب (م) (سو)
- 837 — Flangers
Machines à rebord
مشفرات (م) ت بفتح القاف وتشديدها
(أي فوات مشافر)

- 838 — Flange up (to)
Poser le dernier raccord d'un pipe-line
وضع آخر توصيلات الانابيب
- 839 — Flare
Fusée lumineuse (وهج (س) (ل) (ك) شعلة (م) (سو))
- 840 — Flares
Torches
مشاعل
(للغاز الزائد)
شعلات (سو)
- 841 — Flare point
Point de brûlage
نقطة اللهب (سو)
درجة الاشتعال (م) أو الانتقاد (ع)
- 842 — Flash point
Point d'éclair
نقطة الوميض (ك) (سو)
درجة الوميض (م) (س)
وهي درجة حرارية تشتعل فيها ابخرة مادة بترولية عند الاقتراب من اللهب
- 843 — Flash zone
Zone d'éclair
منطقة الوميض (س) (م)
هي منطقة التبخير ببرج التقطير (ع)
- 844 — Floating roof
Toit flottant (pour réservoir de stockage)
سقف عائِم (س) (لبيي)
أو سطح عائِم (ل) (ع) (ك) (م) (سو)
وهو سطح عائِم لخزن المواد الخطرة والطيارة
- 845 — Floating roof tank
Réservoir à toit flottant
صهريج عائِم السقف (ل)
أو السطح (ك)
- 846 — Float gauges
Jauges à flotteur
طوافات (ع)
أو عوامات قياس مستوى السوائل (ك)
- 847 — Flow controller
Régulateur du débit
منظم التدفق (أو الجريان) (س)
ضابط التدفق (م) (ك)
- 848 — Flue gases
Gaz de carneau
غازات الاحتراق (اج)
- 849 — Fluidization
تمبيع (س) (ل) (سو)
عملية تحويل الصلب المسحوق الى مائع متحرك (ع)
- 850 — Flushing
Balayage
شطف (سو)
تنظيف (بالسوائل أو البخار) (س)
- 851 — Foam
Mousse, écume
رغوة (اج)
- 852 — Fold
Pli
طية . طي (اج)
- 853 — Forging
Forgeage
حدادة (سو)
صهر المعدن (ك)
- 854 — Fouling
1) Accumulation de dépôts
توسخ الاملاح (داخل الانابيب) (ك)
2) Encrassement
تقذر الانابيب بأملح واوساخ (
- 855 — Fraction (of hydrocarbon)
Fraction (d'hydrocarbure)
جزء (سو) (س)
(من الهيدروكربونات) (ك)
- 856 — Fractionation (distillation)
Fractionnement (distillation)
تقطير أو تجزىء (س) (سو)
- 857 — Fractionation column
Colonne de fractionnement (ou de distillation)
برج التقطير (س) (م)
عمود التجزئة (ك) (سو)
- 858 — Fractionation tower
Tour de fractionnement
برج التقطير (ع) (م) (ك)
- 859 — Fractionator
Colonne de fractionnement
مجزىء (س) (م) (سو)
- 860 — Fracture
Fracture, cassure
برج التجزئة (سو)
صدع (س) . كسر (م) (ك) (سو)
وهو كسر وتحطم في منطقة من الوعاء (ع)
- 861 — Freezing point
Point de congélation
درجة التجمد (س) (ل) (ع) (م)
نقطة التجمد (سو)

- 862 — Friction factor
Facteur de frottement
معامل الاحتكاك (اج)
عامل الاحتكاك (سو)
- 863 — Frothing
Moussage, spumation (سو)
الرغاء (سو)
الترغى (م.ت)
(بكسر الفين وتشديدها ، أي تكون الرغوة)
- 864 — Fuel
Combustible, carburant, essence
وقود (اج)
- 865 — Fuel gas
Gaz combustible, gaz de chauffage
غاز الوقود (اج)
- 866 — Fuel oil - furnace oil
Fuel-oil, huile lourde, mazout, huile
combustible
زيت الوقود (اج)
- 867 — Fuller's earth
Terre à foulon
تراب التصير (م.ت) أو القصار (سو)
(أي تراب ازالة الشوائب من اللون (ع) أي
لون البترول الطفلة (م)
- 868 — Full range crude
Brut complet
زيت خام كامل (س) أو كامل المدى (سو)
- 869 — Fumes
Vapeurs, exhalaisons
ابخرة (اج)
ادخنة (سو)
- 870 — Fungi
Moisissures (ك) (م) (ع)
فطريات (ل) (ع) (م) (ك)
تلوث الانابيب بالفطريات العالقة بها
فطور (سو)
- 871 — Furfural refining
Raffinage au furfural
التصفية بالفورفورال (ع) (م) (ك)
تكرير بالفورفورال (سو)
وهي طريقة للتكرير بمذيبات
- 872 — Furnace
Four
فرن (اج)
- 873 — Fusion
Fusion
انصهار (اج)
- 874 — Galvanization
Galvanisation
جلفنة (س) (م) (لبيي)
غلفنة (سو)
- 875 — Gas oil cracking
Craquage du gas-oil
تكسير زيت الغاز (س)
أو المازوت (سو)
- 876 — Gas oil separator plant
Usine de séparation de gaz
مفرز الغاز عن الزيت
أي (معمل الفرز) (س) (ك)
- 877 — Gas system
Réseau du gaz
شبكة الغاز (س) (ك) (سو)
- 878 — Gasoline stabilization
Stabilisation d'essence
تثبيت البنزين (ع) (م) (ك) (سو)
- 879 — Gate valve
Robinet-vanne, vannes à passage direct
صمام بوابي (س) (ع) (م) (سو)
- 880 — Girbotal absorption process
Procédé d'absorption par éthanolami-
nes
طريقة جيربوتول (م)
أو غير بوتول (سو)
(لازالة كبريتيد الهيدروجين من الغازات بالامين)
- 881 — Gland
Gland, presse-étoupe
حشوة (ك) (س) (سو)
جلبة حشو (م)
- 882 — Gland oil
Huile de presse-étoupe
زيت الحشوة (ك) (سو)
- 883 — Globe valve
Robinet d'arrêt sphérique
Clapet à bille
صمام كروي (ع) (م) (ك) (سو)
هو صمام كروي مازج ومحكم السد (ع)
- 884 — Glowing
Incandescent
متوهج (س) (ع) (ك) (سو)
- 885 — Governor
Régulateur
منظم (اج)
(أي جهاز منظم السرعة (ع)
- 886 — Grade
Grade, degré
درجة (اج)
نوعية (سو) (س) (ك)
- 887 — Greases
Graisses
شحوم (اج)

- 888 — Griefstem or kelly
Tige carrée d'entraînement
تطبقة (عمود الجسر)
- 889 — Gum
Gomme
صمغ (اج)
راسب صلب ناتج عن اكسدة الزيوت أو البنزين
- 890 — Gumming
Gommage
تصمغ (اج)
(في مادة البنزين)
- 891 — Hammering
Martelage, battage
السدق (م) (ك) (ليبي) الطرق (س) (سو)
هو غرقعة المواد داخل الوعاء أو الانبوب نتيجة التغير بالحرارة (ع)
- 892 — Hand control
Commande à la main
التحكم اليدوي (م) (سو)
وهو جهاز ضبط يدوي (ليبي)
- 893 — Hardcore
Noyau dur
مواد صلبة (س) (ك)
قاسي اللباب (سو)
- 894 — Hardening
Durcissement
التصلب (ع) (م) (ك)
تقسية (سو)
- 895 — Harder tube
Le tube le plus dur
الانبوب الاصلد (م)
- 896 — Hardness
Dureté
عسيرة (ع) (م) (ك) — صلابة (م) (ليبي)
قساوة (سو) صلادة (م) (ت)
- 897 — Haze
Brume
Voile de distillation
كدرة (سو)
ضباب (س) (ل) (ع) (ك)
(قناع التقطير)
- 898 — Headers
Collecteurs, manifold
انابيب تجميع (س)
نهايات مواسير الافران (م)
نهايات انابيب الافران (ع)
- 899 — Heat balance
Bilan calorifique
Bilan thermique
توازن حراري (س) (م) موازنة حرارية (سو)
توازن الحرارة (ك)
- 900 — Heat capacity
Pouvoir calorifique
السعة الحرارية (س) (ع) (م)
- 901 — Heat exchanger
Echangeur de chaleur
مبادل الحرارة (م) (ت)
مبادل حراري (س) (سو)
مبادل حراري (م) (ك)
- 902 — Heat input
Apport calorifique
Débit de chaleur
الحرارة الداخلة (س) (ل) (ع) (م)
Energie thermique consommée
دخل حراري (سو)
وهي الطاقة الحرارية المستهلكة
- 903 — Heat of formation
Chaleur de formation
حرارة التكوين (س) (ع) (م) (ك)
حرارة التشكل (سو)
- 904 — Heat output
Chaleur extériorisée
الحرارة الخارجة (س) (ع) (م) (ك)
خرج حراري (سو)
- 905 — Heavy duty oils (H.D.)
Huiles pour service sévère
Huiles inhibées détergentes
زيوت الخدمة الثقيلة أو الشاقة (م)
- 906 — Heavy ends (bottoms)
Résidus, dépôts
المركبات الثقيلة (س) (ع) (م)
النهايات الثقيلة (سو) (ك)
رواسب أو نفايات ثقيلة (م) (ت)
- 907 — Heavy fuel
Fuel lourd
الوقود الثقيل (م) (ك) (سو)
- 908 — Heavy naphtha
Naphta lourd
النفطة الثقيلة (اج)
- 909 — Heavy oils
Huiles visqueuses, pétroles lourds
الزيوت الثقيلة (اج)
- 910 — Heptane
Heptane
الهبتان (م) (سو)
- 911 — Hexane
Hexane
الهكسان (م) (س)

- 912 — Hopper
Trémie, accumulateur, wagonnet basculant
تادوسى (م) (سو)
خزان آلي للمواد الموضوعة لوحدة (ما) (س)
- 913 — Horton sphere
Horton-sphère
مستودعات هورتون الكروية (م)
كرة هورتن (سو)
- 914 — Hose
Tuyau flexible
Manche d'une pompe
خرطوم (اج)
وهو أنبوب الماء أو البخار (ع)
- 915 — H.P. (high pressure)
Haute pression
الضغط العالي (اج)
- 916 — Humidity
Humidité
رطوبة (اج)
- 917 — Hydrants
Bouches d'eau
Prises d'eau
محابس مطافئ (م)
فوهات حريق (سو)
صمامات ماء (ك) (ع)
وهي صمامات ماء تستعمل لاطفاء الحرائق (ع)
- 918 — Hydrocarbons
Hydrocarbures
هيدرو كاربونات (اج)
مخسوم (سو)
- 919 — Hydrofiner
Hydrofiner
مكرر هيدروجي (سو) مزيل الكبريت الخام
- 920 — Hydrofining
Hydrofining (traitement de fractions pétrolières par l'hydrogénation catalytique)
تكسير هيدروجيني (ك) (سو)
وهو ازالة الكبريت من الخام أو عملية التحسين بالايروجين (ع)
- 921 — Hydroforming
Hydroforming (hydrogénation d'essences lourdes pour obtenir de l'essence à haut indice d'octane)
الاصلاح الهيدروجيني (سو) (ك)
- 922 — Hydrogen sulphide gas
Gaz d'hydrogène sulfuré
غاز كبريتيد الهيدروجين (م) (ك) (سو)
- 923 — Hydrogenation
Hydrogénation, réduction par l'hydrogène
هدرجة (اج)

- 924 — Hydrostatic test
Essai hydrostatique
تجربة بالضغط العالي
(لفحص تسربات الانابيب)
- 925 — Hydro-treating
Hydrotraitement, traitement par l'hydrogène
المعالجة الهيدروجينية
أو بالهيدروجين
- 926 — I.B.P. (initial boiling point)
Point (ou température) initial de distillation
درجة الغليان الاولى (س) (ل) (ك) (ليبي) (سو)
درجة التطير الاولى (ع)
- 927 — Ignition
Allumage, inflammation
اشتعال . اشتعال (ك) (سو)
احتراق (س) (ل) (ع)
- 928 — Impurities
Impuretés
شوائب (اج)
- 929 — Incinerator
Incinérateur
محرقه الفضلات (س) (ع)
- 930 — Industrial
Industriel
صناعي (اج)
- 931 — Inert (inerts)
Inerte
خامل (مواد خامدة) (اج)
هي المواد النادرة في وسط ما (ع)
- 932 — Inert gas (generator)
Générateur du gaz inerte
مولد الغاز الخامل (س) (م) (ك)
هي محرقه للغازات لتوليد الغازات الخاملة
- 933 — Inertia
Inertie
الاستمرارية (ك) (ع)
(التصور الذاتي) (س) (م) (ليبي)
عطالة (سو)
- 934 — Inflammable
Inflammable
قابل للاشتعال (س) (ع) (م)
لهبوب (سو)
- 935 — Inhibitor
Inhibiteur
مانع (اج) واق (س) (م) كابيت (سو)
- 936 — Instrument
Instrument
آلة (اج)

- 937 — Insulation
Isolement (électrique), isolation
العزل (ك) (سو)
- 938 — Intermediates
Intermédiaires (ك) (م) (س) الوسائط
مركبات وسطية (سو)
- 939 — Isomers
Isomères (م) (س) (ا) تكوينات متشابهة
مماكبات (سو)
- 940 — Jetty
Jetée, quai (م.ت) رصيف
- 941 — Kerosene
Kérosène, kérosine (ا.ج) كيروسين
- 942 — Kinematic viscosity
Viscosité cinématique
اللزوجة بمتياس كينماتيك (س) (م)
لزوجة حركية (سو)
- 943 — Leaded gasoline
Essence au plomb (سو) بنزين مرصص
(أي معالج بالرصاص) (س)
أو يحتوي على مركبات الرصاص (ل) (م) (ك)
- 944 — Leakage
Fuite, perte
نضح . تسرب (س) (ك) (سو)
- 945 — Lean oil
Huile d'absorption, huile pauvre
زيت الامتصاص الهزيل (م)
زيت فقير (سو) (ليبي)
- 946 — L.G. (level glass)
Verre (indicateur) de niveau
زجاجة قياس المستوى (ك)
زجاجة استواء (سو)
- 947 — Light ends
Fractions légères
مواد خفيفة أو طيارة (س)
أجزاء خفيفة (سو)
- 948 — Lime-base grease
Graisse à base de savon de calcium
شحمة كلسي أو جيرى الاساس (س) (سو)
- 949 — Lining (cladding)
Garniture, revêtement
تغليف . تبطين (س) (ع) (سو)
- 950 — Lithium-base grease
Graisse à base de savon de lithium
شحمة لثيومى الاساس (س) (سو)
- 951 — Log sheet
Feuille de logarithme
جدول التشغيل (ع)
جدول التشغيل اللوغاريتمى (م)
- 952 — Longitudinal
Longitudinal (ا.ج) طولاني (سو)
- 953 — Loop
Maille double
حلقة
انبوب ثان مواز (س) (ع)
عروة (سو) (م)
- 954 — Lube oil
Huile lubrifiante (ك) (س) (ا) زيت تشحيم
زيت تزليق (سو)
- 955 — Lubricating oil
Huile de graissage (ا.ج) زيت تزيت
- 956 — Make-up
Appoint, pièce de raccordement, arrangement
مادة معوضة (ج)
(تنسيق)
- 957 — Massive
Massif
جسيم (م.ت) كثيف (ك) مصمت (سو)
- 957 bis — Mass velocity
Vitesse massique
السرعة الكتلية (س) (سو)
السرعة الوزنية (ع) (م) (ك)
- 958 — Medium (media)
Milieu
وسط (ا.ج)
- 959 — M.E.K. (methyl-ethyl-ketone)
Méthyl-éthyl cétone, butanone
ميثيل ايثيل الكبتون أو السيتون — بوتانون
- 960 — Mercaptan extractor
Extracteur du mercaptan
مزيل المواد الكبريتية
(التي تعوض الاكسجين في مشتقات الكحول)
- 961 — Metal failure
Défaut du métal
عجز المعدن (ك) — ضعف المعدن (م)
اخفاق معدني (سو)

- 962 — Methane
Méthane الميثان (اج)
- 963 — Mild conditions
Conditions modérées ou douces
ظروف هينة (س)
أي ظروف تشغيلية ليست عالية أو قوية (ع)
- 964 — Mixer
Malaxeur, mélangeur
خلاط أو خلاطة (سو) (م) (ك)
جهاز خلط (س)
- 965 — Mixing valve
Vanne mélangeuse
Robinet mélangeur
صمام الخلط (س) (م) (ك) (لبي) (سو)
- 966 — Moisture
Humidité رطوبة (في الغازات) (اج)
- 967 — Molecule
Molécule جزيء (اي)
- 968 — Molten
Fondu منصهر (اج) مصهور (سو)
- 969 — M.O.N. (motor octane number)
Indice d'octane
درجة الاوكتين بطريقة الموتور (أو المحرك) (ع) (م)
عدد الاوكتان بطريقة المحرك (سو)
- 970 — Moving bed reactor
Réacteur à lit mobile
مفاعل ذو طبقة متحركة (م)
أو هزازية (لبي) أو ذو وسيط متحرك (سو)
- 971 — M.P.H. (mole/Hr.) or miles per hour
Mille par heure جزيء في الساعة
- 972 — Multi-stage operation
Opération à plusieurs étages
عملية متعددة المراحل (اج)
تشغيل بدل عملية (سو)
- 973 — Mutual
Mutuel متبادل (بفتح الدال) (اج)
- 974 — Naphtha reforming
Réformation de l'essence lourde
تحسين أو اصلاح النفط الثقيلة
(لاستخلاص درجة الاوكتان)
- 975 — Naphtha series
Complexe d'essence lourde
مجموعة النفط (س) أو مركب النفط
- 976 — Nil
Rien, néant لا شيء (اج)
- 977 — Obsolete
Vieilli, supprimé, annulé
باطل الاستعمال (سو) . مهمل (ك)
مهجور = قديم (س)
- 978 — Octane
Octane اوكتان (اج)
- 979 — Octane engine
Machine d'octane ماكينة الاوكتان (م)
محرك مقياس الاوكتان (سو)
- 980 — Off-specifications
Hors-charges
Hors-spécifications
غير مطابق للمواصفات (سو) (س) (م)
- 981 — Olefin series
Séries oléfines ou alcènes
سلسلة الاوليفينات
- 982 — O.N. (octane number)
Indice d'octane
درجة الاوكتان (س) (ع)
عدد الاوكتين (سو) (ك)
- 983 — Once through
Sans recyclage لمرة واحدة فقط (م)
امرار واحد (سو)
- 984 — On-specifications
Conformément aux spécifications
حسب المواصفات (س) (ع) (ك)
أو مطابق للمواصفات (سو) (م)
- 985 — On-stream
En marche (production, raffinerie)
جار . مشغل
(اي انتاج)
شغال (سو)
- 986 — Open system
Réseau ouvert
شبكة مفتوحة (س) (سو)
وهي الشبكة المفتوحة من الانابيب أو
الوحدات (ع)
- 987 — Operator
Opérateur مشغل (س) (ك) (سو)
هو القائم بالعمليات (ع)

- 988 — Orifice
Orifice
فتحة (اج) فوهة (ك)
فتحة تقاس منها السوائل (ع)
- 989 — Orifice mixer
Malaxeur à orifices
مخلوط ذو فتحات (م)ت) أو خلاط بفتحات (ك)
هو جهاز خلط متالف من دوائر مثقوبة للخلط (ع)
- 990 — Overflow
Trop plein, déversoir, débordement
فيضان (ليبي) (سو) طفح (م)
وهو أنسكاب السائل من أعلى الوعاء بعد
ارتفاعه عن حد معين (ع)
- 991 — Overhaul
Révision, remise en état
صيانة شاملة
(للاجزة والمعدات)
عمرة (سو) (م)
- 992 — Pan (trap out)
Bassin, cuvette
وعاء (لتجميع السوائل) (س) (سو)
- 993 — Panel (switch board)
Panneau de commande ou de distribution
لوحة الآلات (ع) (م)
لوحة المراقبة (س) (ليبي) لوحة مفاتيح (سو)
- 994 — Paraffin series
Séries paraffiniques
سلسلة البرافين (ك) (سو)
- 995 — Paraffinic base crude
Pétrole brut à base paraffinique
خام برافيني الاساس (س) (سو)
- 996 — Parallel
Parallèle
مواز (س) (سو)
- 997 — Partial pressure
Pression partielle
ضغط جزئي (اج)
- 998 — Partition
Cloison de séparation, paroi
حاجز (اج)
- 999 — Parts per million (P.P.M.)
Partie d'un million
جزء من المليون (م) (سو)
- 1000 — Pellets
Pastilles, granules
حببيات (اج)
كريات (سو)
- 1001 — Polyvinyl chloride
Chlorure de polyvinyle
كلوريد البوليڤينيل (م)
أملاح بوليڤينيل (س) متعدد كلور الفينيل (سو)
- 1002 — Pressure maintenance
Maintien de pression
المحافظة على الضغط (اج)
(حفاظ بدل محافظة) (سو)
- 1003 — Pressure testing
Epreuve sous pression
اختبار الضغط (س) (ك) (ليبي) (سو)
وهو الفحص تحت الضغط العالي (ع)
- 1004 — Pressure vessels
Récipients sous pression
اوعية الضغط (م) (سو)
- 1005 — Pretreatment
Pré-traitement
معالجة اولية (س) (م) (ليبي) أو مسبقة (سو)
هي معالجة قبل بدء العمليات الاصلية (ع)
- 1006 — Process
Procédé, opération, fabrication
عملية (س) (ع) (م) (سو)
تصنيع (س) (ك)
- 1007 — Process engineering
Calcul d'une installation industrielle
هندسة التصنيع (س) (ك) (م) (سو)
وهي هندسة حسابات التصفية والتصاميم (ع)
- 1008 — Processed oil
Huile traitée
زيت معالج (س) (ليبي) (سو)
أو زيت مصنع (س) (م) (ك)
- 1009 — Processing
Traitement, façonnage
تصنيع (س) (م) (ك)
معالجة أو معالجة (سو)
- 1010 — Product
Produit
منتج (س) (م) (سو)
- 1011 — Project
Projet
مشروع (اج)
- 1012 — Propane
Propane
البروبان (غاز) (س) (ع) (ك) (سو)

- 1013 — Propane de-asphalting
Désasphaltage au propane
ازالة الاسفلت
(اي الزيت) بالبروبان (اج)
- 1014 — Propane dewaxing
Déparaffinage au propane
ازالة الشمع بالبروبان (س) (ع) (م) (سو)
- 1015 — P.S.I. (Pbs/sq. inch gauge)
(or pounds per square inch)
Livre par pouce carré
الرطل البوصي (اي الرطل في البوصة المربعة)
وهو الضغط بالرطل على البوصة المربعة فوق
الضغط الجوي (س)
- 1016 — Pulverization
Pulvérisation
السحق (م) (ك) (سو)
التحويل الى مسحوق أو الى حبيبات وكرات (س) (ع)
- 1017 — Purge
Purge
تنظيف (بالهواء والبخار) (س) (ع) (سو)
- 1018 — Purification
Purification
تنقية (اج)
- 1019 — Quenching
Trempe (d'acier)
تبريد مفاجيء (س) (ع) (م) أو سريع (سو)
سقي الفولاذ (ك) أو استقاؤه (سو)
- 1020 — Radial
Radial
شعاعي (عن المركز) (ع)
شعاعي = نصف قطري (ك) (سو)
- 1021 — Radiation
Radiation
اشعاع (ليبي) (سو)
وهو قسم الاشعاع بالفرن (ع)
- 1022 — Raffinate
Raffinat
مكرر (سو)
وهي المادة المعالجة (م) (الخارجة من أعلى
البرج)
- 1023 — Rasching ring
Anneau de Rasching
حلقة راشينك أو راشغ
وهو نوع من الحشو للأسطوانات على هيئة
أسطوانات فارغة (ع)
- 1024 — R.D.C. (rotating disc contactor)
Contacteur rotatif à disques
المحور الدوار المازج في وحدة الفورمال (س) (ع)
وهو جهاز دوار يستعمل لاستخلاص العطريات
- 1025 — Reaction chamber
Chambre de réaction
غرفة التفاعل (اج)
وهو برج اكمال التحطيم (ع)
- 1026 — Reactor
Réacteur
مفاعل (اج)
- 1027 — Reboiler
Rebouilleur
معيد الغلي (سو) أو التبخير (ع) (س)
مرجل إعادة
(اي لإعادة الغلي والتبخير)
- 1028 — Receiver
Bac de recette
Récepteur
مستقبل (م) (ك)
(وعاء استقبال)
قابل (سو)
- 1029 — Reciprocating pumps
Pompes alternatives
مضخات متناوبة أو مترددة (سو)
- 1030 — Recovery
Récupération
استعادة (اج)
- 1031 — Rectifier
Redresseur
مقوم
(لتحويل التيار الكهربائي) (س)
مكرر
(كيمياء) (سو)
- 1032 — Recycle
Recyclage
اي إعادة المادة للبرج أو الفرن
- 1033 — Reduced crude (or reduced oil)
Brut réduit
Résidu de distillation atmosphérique
النفط المختزل (ع) (ك)
خام مقطوف (سو) (م)
- 1034 — Refined oil
Huile raffinée (huile d'éclairage)
الزيت المكرر (سو) (س) (م)
- 1035 — Refined products
Produits raffinés
المنتجات المكررة (اج)
- 1036 — Refinery
Raffinerie
معمل تكرير (اج)
- 1037 — Refinery safety
Sécurité de raffinerie
سلامة معمل التكرير (م) (ك)

- 1038 — Refining
Raffinage (تكرير (أج))
- 1039 — Reflux
Reflux (السائل المعاد (أج)
(إلى برج التقطير)
السائل المرتد (سو))
- 1040 — Reflux column
Colonne de reflux (عمود السائل المعاد (أج)
عمود تقطير مرتد (سو))
- 1041 — Reformate
Réformat, produit de réformation
(بنزين مهذب (س) (أل)
بنزين مصلح (سو))
- 1042 — Reforming
Reforming, reformation, réformage
(تهذيب (س) (أل) (ك)
اصلاح (سو))
- 1043 — Refractory
Réfractaire (مقاوم للحرارة (س) (سو))
- 1044 — Regeneration (reactionation)
Régénération
(احياء (س) تجديد (م) (ك) (سو))
- 1045 — Reheat furnace
Four à réchauffer
(فرن اعادة التسخين (أج))
- 1046 — Reinforcement
(تقوية (س) (م) (ك) (ليبي) (سو)
تدعيم (ك))
- 1047 — Residual (distillation)
Distillation résiduelle
(متخلف (من التقطير)
بقايا (سو))
- 1048 — Resistivity
Résistivité
(مقاومية (سو) (قابلية المقاومة)
معامل المقاومة (س) (م))
- 1049 — Retainer
Dispositif de retenue
(حاجز (س) (م) (ك) (سو)
محتفظ (ليبي))
- 1050 — Return
Retour, renvoi
(اعادة (س) عودة (سو) رجوع (أل))
- 1051 — Revamp (to)
Moderniser, rénover, raccommoder
(يجدد (سو) يرقع (س))
- 1052 — Residue gas
Gaz résiduaire
(الغاز المتخلف (س) (أم) (ك) أو المتبقى (سو))
- 1053 — Rich oil
Gaz riche (gaz humide)
(زيت غني (ليبي) (سو)
زيت الامتصاص الثقيل (م) وهو غني —
الهيدروكربون الاعلى يسمى أيضا الغاز الرطب
- 1054 — R.O.N. (research octane number)
Indice d'octane recherche
Indice d'octane théorique
(درجة الاوكتان (في البحث) (س) (ع)
(أي كما يحدد في المخبر)
عدد الاوكتان البحثي (سو))
- 1055 — Run (joints of casing)
Section de tubage
(قطع أنابيب
- 1056 — Run in hole with bit (to)
Redescendre dans le puits avec le
trépan
(انزال المثقب بالبئر (س)
وهو الدخول الى البئر بواسطة فأس الحفر
(ليبي))
- 1057 — R.V.P. (Reid vapour pressure)
Tension de vapeur Reid (T.V.R.)
(الضغط البخاري (بطريقة ريد) (م) (سو))
- 1058 — Saline
Salin
(مالح (أج))
- 1059 — Salinity
Salinité
(ملوحة (أج))
- 1060 — Salt
Sel
(ملح (أج)
ملح طعام غير نقي (ع))
- 1061 — Saponification
Saponification
(التصبن (أج))
- 1062 — Saturation
Saturation
(التشبع (أج) اشباع (سو)
التشبع بالهيدروجين (ع))
- 1063 — Scale
Echelle, barême
(مقياس (أج) ميزان (ك))
- 1064 — Scaling down
Réduction à l'échelle
(تصغير المقياس (ع) (م) (ك))

- 1065 — Scaling up
Augmentation à l'échelle
تكبير المقياس (ع) (م) (ك)
- 1066 — Schedule
Plan d'un projet
برنامج (س) (ل) (م) (ليبي) (سو)
وهو رقم معين تصنف بموجبه الانابيب (ع)
- 1067 — Scheduling
Programmation
برمجة (س) (ل) (ع) (سو)
منهجة = جدولة
وهو تخصيص مدة معينة لكل عمل ضمن جدول
للتصنيع .
- 1068 — Scraper
Racleur, grattoir
مكشط (س) مكشطة (ل) (ك) (سو)
- 1069 — Scrubber
Epurateur
Laveur de gaz
منظفة (ل) (م) (ك)
جهاز غسل (سو)
وهي وعاء تنظيف الغاز من السوائل والشوائب
(س)
- 1070 — Seaboard terminal
Rivage terminal
المحط البحري . فرضة بحرية (س) (سو)
وهو نقطة الانتهاء البحرية (م) (ليبي)
- 1071 — Seamless pipes
Tubes sans soudure
انابيب غير ملحومة (سو)
انابيب عديمة اللحام طوليا (س) (ع)
- 1072 — Separation
Séparation
فصل (اج) . فرز (س) (ليبي)
فصل المادة الى مكوناتها (ع)
- 1073 — Settler
Séparateur, décanteur
مرسب (م) (ليبي) (سو)
وعاء الترسيب (س) (ع)
- 1074 — Severity
Sévérité
شدة (س) (م) (ليبي) (سو)
هي درجة قوة التحطيم أو التحوير (ع)
- 1075 — Shrinkage
Contraction
انكماش (اج) . تقلص (ك)
هو انكماش بتغيير درجة الحرارة (ع)
- 1076 — Silt
Silt, limon
غرين (م) (ك) (سو)
- 1077 — Slack material (wax)
Matière molle (cire)
مادة رخوة (شمع)
- 1078 — Sleepers
Traverses
عوارض (ك) (سو)
(حاملات الانابيب) (س) (ع)
- 1079 — Slight
Léger
طفيف (اج)
- 1080 — Slipping
Glissement
انزلاق (ع) (ك) (سو)
- 1081 — Slop (or slop oil or slops)
Rejets de fabrication
نبيذة (سو)
مواد ملوثة (س) (م)
منتوج ليس حسب المواصفات
- 1082 — Slope
Pente, inclinaison
انحدار (م) (ك)
ميل (س) (ك) (ليبي) (سو)
- 1083 — Slots
Fentes, encoches
فتحات (اج)
- 1084 — Sludge
Résidu, cambouis
فضلات (س) (ع) (ل) (م)
حثالة (م) (ك)
- 1085 — Slugging operation
Opération de bouillonnage
(fluidisation tumultueuse)
تميع صاخب (م) (ت)
وهو ضخ المنتجات بانبوب واحد على التعاقب
(س) (ع) (سو)
- 1086 — Slurry
Lait de ciment, coulis
الردغة (طين رقيق القوام) (م) (ت)
- 1087 — Soaker
Maturateur
فرن الانواع الحراري (م) (ت) مشرب حراري (سو)
(للحفاظ على حرارة التحطيم لمدة معينة حتى
يتم التفاعل دون ارتفاع الحرارة)
- 1088 — Sodium hydroxide
Hydroxyde de sodium, soude
هيدروكسيد الصوديوم (م) (س) (سو)
(الصودا الكاوية) (س) (ع) (ك)

- 1111 — Stream trap
Trappe du courant محبس الجرى
وهو مفصلة الماء من البخار (ع)
- 1112 — Stress relieving
Traitement thermique de détente
تخفيف الجهد (س) أو الإجهاد (ك)
ازالة الجهد (م) أو الإجهاد (سو)
أي ازالة الجهد من الانابيب والمنحنيات بالتسخين والتبريد (ع)
- 1113 — Stripper column
Colonne à désessencier
عمود نزع المواد الخفيفة (م)
أي الابخرة والغازات اثناء التقطير (ك)
عمود التعرية الاختزال (سو)
- 1114 — Stripping
Désessencement تعرية = اختزال (سو)
نزع المواد الخفيفة (س) (م)
- 1115 — Stripping sections
Zone de rectification
قسم الاختزال (س) (سو)
بالبرج (ع)
- 1116 — Strips
Bandes اشريطة (اج)
شرائط لتقييس وعاء أو خزان (ع)
- 1117 — Stuffing steam
Vapeur d'obturation بخار التصبير (م)
وهو بخار يستعمل اثناء حرائق الفرن (ع)
- 1118 — Sucker rods
Tiges de pompage قضبان شافطة (ك)
- 1119 — Suction end
Bout d'aspiration
جهة السحب (اج) . نهاية الشفط
- 1120 — Sums
Sommes مجاميع (م) (البي)
- 1121 — Superheating
Surchauffe التسخين العالي (اج)
- 1122 — Surge drum
Réservoir tampon وعاء استقبال آني (س)
وعاء الاندفاع (سو)
وهو وعاء لاستقبال الموجات العارمة للسوائل أو الغازات (م)
- 1123 — Sweetening
Assainissement, purification, déodorisation
تنقية (س) (ع)
تحلية (ع) (م) (ك) (سو)
وهو نزع كبريتيد الهيدروجين (س)
- 1124 — Swing reactor
Réacteur pendulaire ou oscillant
مفاعل احتياطي (اج)
أو متحرك أو هزاز
- 1125 — Synthesis
Synthèse
توليف (ك) . تخلق (م) تركيب (سو) (س) (ع)
وهو التحضير من مواد بسيطة
- 1126 — Tanker
Pétrolier ناقلة (اج) (البترو) (ع)
- 1127 — Tanker lot
Chargement du pétrolier
شحنة (ناقلة البترول) (اج)
- 1128 — Tapping
Soutirage
سحب السائل (من فتحات خاصة) (س) (سو)
- 1129 — Tar (heavy asphalt)
Goudron, brai قير (ل) (ع)
تار (اسفلت ثقيل) (س) (م) (ك) (سو)
- 1130 — T.E.L. (tetra ethyl lead)
Plomb tétraéthyle
رابع ايثيل الرصاص (اج)
- 1131 — Terminal
Point d'aboutissement de pétroliers
مرفأ شحن ، ميناء (ك) (سو)
- 1132 — Thermal cracking
Craquage thermique تكسير حراري (اج)

1133 — Thermal reforming
Réformation thermique
اصلاح حراري (م) (ك) (سو)

1134 — Thermocouple
Thermocouple, couple thermo-électrique
مزدوج حراري (م) (ك) (سو)
وهو الثنائي الحراري في قياس درجات الحرارة (ع)

1135 — Through put
Quantité passée (ع) (س) المواد الداخلة (س)

1136 — Topping
Etêtage, séparation des produits de tête
تطف (س) (م)
وهو تقطير بسيط (ك) أو أولي (سو)

1137 — Torsion balance
Balance de torsion
ميزان التوائي (ك) (سو)

1138 — Total hardness
Dureté totale (م) العسرة الكلية (س)
الصلابة الكلية (ك) التساوة الكلية (سو)
مجموع العسرة هي كل المواد الموجودة بالماء الوقتية والدائمة (ع)

1139 — Toxic
Toxique
سام (أج)

1140 — Transfert line
Canaux auxiliaires de transfert (sur une unité chimique)
انبوب ناقل (س)
خط النقل (سو) (س) أو التحويل (م) (ك)
وهو الأنبوب الواصل بين الفرن والبرج (ع)

1141 — Transfert rate
Taux de transfert
معدل النقل (س) (ع) (ك) (سو)
أي معدل نقل تبادل الحرارة (ع)

1142 — Trays
Plateaux de colonne ou cuves à développement
صواني (م) (سو)
وهي صحنون التصفية (ع)

1143 — Treat gas (recycle)
Gaz de traitement ou de purification
غاز المعالجة (س) (م) (سو)
وهو غاز الهيدروجين لمعالجة المادة بوحيدات تسخين البنزين (ع)

1144 — Treaiters
Purificateurs
وحدات المعالجة (أج) معالجات (سو)
وهي وحدات تعامل البنزين والكيروسين (ع)

1145 — Treaiting tower
Tour de traitement
برج المعالجة (أج)

1146 — Treaiting unit
Unité de traitement
وحدة المعالجة (أج)

1147 — Treatment (or treating)
Traitement, épuration (أج) معالجة

1148 — Trenches
Tranchées
خنادق (س) (سو)
هي قنوات مد الانابيب (م)

1149 — Trough
Bac, cuve
حوض (ك) (سو)

1150 — Unifining
Procédé d'élimination (du soufre, de l'azote, de l'oxygène des charges de reforming et de craquage catalytiques)
عملية ازالة مركبات مثل الكبريت والازوت والاكسجين

1151 — Unstable
Instable
غير ثابت (س) (ليبي)
غير مستقر (م) (ك)

1152 — Up-stream (or upstream)
En amont
ضد التيار (ع) (م)
مجرى علوي (سو)

1153 — Urea
Urée
يوريا (أج)
سولة (الجامعة السورية)

1154 — Variable density
Densité variable
كثافة متغيرة

1155 — Variable intensity
Intensité variable (شدة متغيرة (أج)

1156 — Velocity survey
Sismo-sondage (مسح السرعة (أج)

1157 — Vertical furnace
Four vertical (فرن رأسي (أج)
أي عمودي (ع) أو شاقولي (سو)

1158 — Visbreaking (viscosity breaking)
Diminution de viscosité
تخفيف اللزوجة (ك) أو خفضها (م) أو تكسيدها (سو)
(على مخلفات بارافينية أو نفط أسود ثقيـل
بتحطيم على درجة حرارة منخفضة)

1159 — Waste heat boiler
Chaudière de récupération des cha-
leurs perdues
مرجل استعادة الحرارة الفائضة
أو المفقودة (ع) (م)
مرجل الحرارة الضائعة (سو)

1160 — Water conditioning
Conditionnement d'eau

تكييف الماء (ك) (سو)
أي تحضير الماء للمراجل (ع)

1161 — Waxing
Cirage, encaustiquage (تشمع (أج)

1162 — White spirit
White-spirit (كحول أبيض (س)
القطارة البيضاء (سو)

1163 — Yard piping
Tuyauterie du chantier (ou de la cour
de l'usine) (أنابيب أو مواسير الحوش

1164 — Yelds
Produits
منتجات (س) (م) محاصيل = مردودات (سو)

1165 — Zeolite softener
Amolissant par zéolite
مزيل العسرة (أج)
وهو مزيل العسرة بالتبادل الايوني (ع)

